· 形情球汽放發 會覽博爲圖

越氣後

甚球發

至。放

界等千

受對覽示最世界 其本會,有界 益省,邀創邀

,在來際劃詞。

詩畢八班所詩

省後六納設向

蒙仍博表計全

天平 英 民 該 出 人 軍 表 行 先 格 之 遊 之 为 的 在 在 加 个

兩四十八次日二六

機以日份

十一。亦信接

載請由有其卑

原前詩

甚加一月

頭儀行,

湧式盛昨

,汽九一球百

來獲行帶雲得期有

高兩內獎

華人拾品

• 之得。此機該其

外票等中

填行該博



限場 管數利資任,中應家握資於的理迎原必重匯國當所,關商 董事長 經是則須 指率準前急進商係品

逐有情報 與會者對主人 (又訊) 九月 (又訊) 九月 (文部) 元 (文) 元 指先 我人們代

二係因出口不

前四在

往時本

固,週

,與

地餘卑極加班

輸之詩其州納

神往加州· 一次重要。 一次重要。 一次重要。 一次重要。 一次重要。 一次重要。 一次重要。 一次重要。

大其量

.人大,

士中已

將有逾

一覽州,分之説班。會係而之美,納

重們們五遊來表 要八認來客卑新

市六爲自,詩聞

在四時中國人大代表 四季酒店舉行記者招 一大表團成員全體出度 在報、台轉達昨抵培 各報、台轉達昨抵培 各報、台轉達昨抵培 的,王任重團長對多 大人民、僑胞致 一大人民、僑胞致 一大,是與 一大,是與 一大人民、僑胞致 一大人民、僑胞致 一大人民、僑胞致 一大人民、僑胞致 一大人民、儒胞致 一大人民、一個半 一大人民、一個半

低餘拿美陷了表拿華**降口** 降大國低月表拿加 降之者潮份統大新 至出為,輸計統新 在迎館 會。事 訪誼爲話表問,中,了 盈 成爲加賓熱

續於之口。,六口少最減美原往 減億至而最 至五美致低 慢國因美。經,國 功人日主情乾大益頻, 十一商七 杯代鞏頻親 月元餘本份,爲八 ,公電 本 ↓ 前班室~~ 之超卅月个 **擬**僱通 講

詩 爲於宣長新別 較零口分,百日去三總之超州本年億值四出

期 納 磯、訂訪作於。 卑會 小 ,同千值月 。元一但期萬爲份



份市前作

入博覽會之三天

緬街4296-4316號夾27-28街 電話:八七六・八八一六/八

大漢公報同人敬賀

伍澤濂主理 威信真耒熙 慌公 引

Pro-Vision Realty & Insurance Services

地址:近華埠 328 E. Hastings Street 電話:六八七・八三三二

各・燕餘界竭梳年

聲錄影公司 華埠總代理



榮譽 出品

歡迎

選購

兩門式雪櫃 自動溶雪 適合栢文或小家庭用 原價 \$599 · 00

DC VIDEO



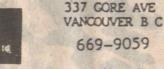
The Chinese Times

俠越氣

" 奸國 結"

本報創刊於一九〇七年 晴時陰時天今 報 天

十四日預校定時錄影 105台/轉台器-無幾搖控 前面入帶/卸帶系統。 原價 \$599 現售 \$439



648 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B C 251-1020

現已 上市

溫哥華,烈治文經銷處:元豐公司。利僑公司。中華特價中心。時新公司 慳慳公司·金山市場·菓欄城·華貿市場。 歐洲總代理:英國長城行 美國西岸總代理:三藩市東南亞食品公司。

澳洲總代理:雪梨百靈頓中心 新加坡總代理:新雅園酒家。 紐約: 金門公司·金國公司 夏威夷: 慶茂公司 波士頓: 平價市場。

侯斯頓:頂好食家 愛民頓:華仕公司 多倫多:大昌行・太平公司・ 滿地可:良棧 恒豐公司 渥太華:聯豐公司 瑞典:時新公司。 西德:大風行 法國:陳氏超級市場 • 比利時:中國行 荷蘭:長江行 倫敦:翠園酒家 伯明翰:榮業行 曼城:永興隆行 格拉斯哥:中英行

雨 共進美酒 綠雙就 游水石

恒

0

加拿大總代理:多倫多三發行・溫哥華總經銷:元豐公司(604)683-6858

也融融共聚

669-9059

無法抗拒之誘惑,就捏着「忍」字話,緊記買時容易放置時難之道, 病定思痛之後,大徹大悟 無事莫逛街,減少破財。非 病定思痛之後,大徹大悟 。 無事更遊衝,減少破財。非

郭公漢大 THURSDAY 12 SEPTEMBER 1985 四期星 電視可誘發癲癇 常春藤 於電。 精神受到刺激或受驚 精神受到刺激或受驚 相應部位病灶的異常 動力起大腦 龍 有 電視要適 當的 撤開身體有病的 修 京孫滿堂的那一天,會不會仍是如此? 是辛苦的是兩位老媽媽,大大小小十多最辛苦的是兩位老媽媽,只有兒女都帶同一家一人,光是張羅那一頓飯,只剩死們忙得一頭煙了,做女兒、媳婦的,又幫不上什麽忙,極其了,做女兒、媳婦的,又幫不上什麽忙,極其了,做女兒、媳婦的,又幫不上什麽忙,極其不過一家。 是只能在旁邊協助,主力仍是她們老人家。 從兩位老人家身上,想到自己未來,到 從兩位老人家身上,想到自己未來,到 CHINESE SEAFOOD RESTAURANT BUDDHIST Vegetarian Restaurant 電話: 687-5231 我們的宗旨是:收費從廉 ・虔誠烹飪・正宗齋菜・ 天營業 用純植物原料, 保證不含動物脂肪 火腿素鷄 馳名燒鵝 各式鹵味 話格·潔標 語結理公會 齋菜筵席 話结財精計 二特洗洗

本號開始承接一九八六年日曆、月曆、年曆訂單 提供過百款港產精美彩色月曆任君選擇

準時交貨 降低成本

余景輝會計師 東報入息稅 會計,複數入息稅 連北 雲哥華片打東街 自 一地址 雲哥華片打東街 自 一地址 雲哥華片打東街 自 一 至 (緬街夾片打街) 解公時間 郵公時間 一 報公時間 一 報公報 一 報公報 一 報公報 一 報公報 一 報公報 一 報公報 一 報子 一 第一 一 報子 一 第一 時午 中英洗地毯

新式機器,上門洗各種

地毯,即日洗即日可用

,不退色,不縮水,不

變樣,保證滿意假日晚

上照常服務, 僑胞一律

八折優待,平過自己洗

司: · · 及樹

晚間電話:253.0982

251.1684

五平統各記 8 · 物通部 三・化種洗・晩・地洗 6 费均频記 五六洗毡地 ·低,會管 六時石・も七後米洗 6,小,理 二· 牆窗 1 國意業

住工陽大思等音 時話 徒 清 柏清車工維文潔房程 潔 電長用土装 打 期頂庫修 5% 國間 理將格清 臘 9160 店電漆深

日 4 持免清・専 8章剪草 A 3 有费理修門 電修剪 110政估庭樹剪剪 2 樹草 庭4牌・・舗・園3照包工草芽草服2・君作・樹草 清理垃圾 3 園 8 務6請滿完美。 藝 5 9圾樹 公 電意美化種

4

順發冷氣工程

Profit\$

閣下宜爭取最大利潤

本公司一向與在溫哥華股票交易所上市之 中型公司有關聯。同時亦從事下列各項財 務業務:

1) 包銷 2) 商業資本 3) 私人投資

團體投資(個人如有意投資者,只 要有五百元或以上,均 可参加)

我們有生意和商人的好關系。假如你想知 道有關將來有利投資的資料或詳細情况, 請寫信或打電話給我們·我們不是股票經 紀行,任何服務不收費用。

中山投資公司 中 Changshan Investment Corp. Sta. 512-88 E. Pender St. P.O. Bex 1200 Vancouver B.C. VSA 1T1 Canada TEL: (604) 689 - 8899

MAIL TO: CHINGSHAN INVESTMENT CURP. Sca. 512-88 E PENDER ST P.O. BOX 1200 VANCELVER B.C. VSA LTI CAMADA

强華公司

KENWARD CO.

電電安達 4大土水 明電器工 聚修理新舊房屋商業 聚修理新舊房屋商業 • 程房程 在一程

語論水一 9近修改士 1 免浴装記 4 免·土工 4 份 工庫 工 4 估 和 期 1 4估程間程6價不格 價所格

豐儉隨意

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3

254-5691

等碼司五書調機噸電

電貨和二大下運車+ 伊

午移有尺偉

五尺特長搬時行價車運

• 各及 •

快

捷

當

妥價

西山

26

4 3

9 3

富田

劉

新地土承

電址木接

話36

87. · ·

油

漆

14TH AVE. 79-4389

夜日 多途電器

8 8 DORTO ELECTRIC

.. 府屋装乾理

01牌電商衣電

政住安洗修

照大業機爐

八僑修

士胞理

六光水

○顧電

九請洗四電衣

九电水陳:機

-0-鐵門防盜窗每日24小時 保護府上家人及財物安全 電焊部份,保用十年以上

話價代

:錢客

4公报貨

3道屋車

8快及搬

9头切運

5 · 物

命價照電

電器修理工和

•

程

2電・

各

電視

種五八

估

3當雜

每日茶市:上午九時半至三時

每日晚飯:下午五時至十一時

飛莎街3560號 電話:872-2644

BB搬運公司

忠誠可靠

電話: 681-2030

現售\$99.50

有保險

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具,原價\$510。現售\$299.50

另多種顏色掛牆式水廟,適合土庫用,半價出售。

CRANE水南,多種顏色,原價\$178.50

不續網子水升,原價\$146,現售\$89.50 多種顏色浴紅半價出售。

212 E 17th Ave. 879-5301 1447 Commercial Drive. 255-8244

不同顏色樹牆式洗面盆 \$32 - 50

其他水樓用品最少減價兩成。

李偉連報公司

晚間電話:二五四一三〇六二

6 燕接 B

8 梳搬 B

·安·搬

2全買運

3當担公

0。保司

修

5

1624

8

余治

理水

電。

1 · 運

司公程工氣冷捷快 馬君雄。電雄 三二十一七二〇(華語) 君寰 電牛機理, 府食,大 粹瓜急小 照莱凍商

2免商油

·價位漆

1估舖

3 . .

記

櫃房氣氣爐 修理按裝肉食,牛奶,茶蔬櫃。 日夜服務,免費估價。 電話: 298-1431朱先生

宏海

1976 VAN.

JOHNNY CHOW PLUMBING. 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872

876-以下電視 以下電視 表 名 名 意 名 意 名 。 曹 振 興 喉理牌

V5P 2H5 TEL: 325-0909 保價,承,修 證格 服接煤理 滿克務大氣各 意己妥小水種 當工喉電 . 程,器

超記裝修

装修房屋 大小工程 油漆間格 土庫籬芦 改装加建 車房修路 快捷妥當 保證滿意 電話: 274-8249

昌記裝修油漆公司 電話二五四一七五〇三 電話二五四一七五〇三 電話二五四一七五〇三

63

土庫間格 內外油漆 水電修理

日電:521-9121 夜電:872-6841

張記裝修

關氏建築裝修 CONSTRUCTION TEL: 254-7460

櫃修砌漆格台新

0電民噴 快精長車裝建 8話房 8 捷換期房 9:住 在漆 6安瓦保土 1當面養庫

電免專新商

話費業建店 2 估補修住

9價漏改宅

朱氏装修 電話: 433-9784 政装土大免府修庫小费

牌改間工估 照建格程價 另有長期合約 修理小型栢文

中明 油漆裝修大小工程

土庫間格屋頂補漏

免费估價

三快、新露上。 新霉土作 任操台庫公 九二 迎澗房於

李華電器修理

上政電乾洗雪 府 爐 櫃 服 牌 電 器 務 照 機機

電話:876.0278

特設24小時

緊急修理服務

DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

安裝,修理、保養 餐館、住宅厨房全部設備 專科冷氣, 雪櫃, 水喉

不銹鋼爐頭安裝燒釬 PAGER: 253-3913 667-0005 快捷妥當·收費特廉

東方常線公司

New Way Refrigeration Ltd. 專科上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣 大小工程一律歡迎。

254-4935 炳記 安装獲房和接駁政府的 水喉坑渠煤氣消防喉 日夜服務收費從廉 修理土匪角水電動通渠 道•英語 251 - 2301 政府牌照 話•華語 255 - 4821 馬文紹

電話:325-5459 BING PLUMBING 428 SALSBURY DR.

電話: 939-8275 鮑洽 上十熱喉裳專門五水等,門牌有 估元基工兼修 價,二程修理 戶 免百,理及 府 费九换水安

誌里冷氣工程公司 専科大小商業東房冷氣 工程。設計裝置及修理 忠誠為僑胞服務。快捷 安富・ ハ七六―一壹一二 カイン MAIN STREET VANCOUVER B.C. 司

八雕詞詩目醒了

為差。精神一定要多花。 為差。精神一定要多花。

THURSDAY 12 SEPTEMBER 1985

打巴原形 中國所國際是大 東區,管達 東區,特領。你說升了幾多級?現在當然也是「打回原形」。不過論資歷,他現在已是團級幹部(四原形」。不過論資歷,他現在已是團級幹部(一個原形」。在新度 東面,對面原形也很應該,否則何以服人?打回原形,也屬於量才錄用。這對於本人應該只有好 東面,經濟一經,一個原形的,還有不少藝人,如浩亮(錢浩 大戶一個原形,也屬於量子錄用。這對於本人應該只有好 東面,經濟一經,一個原形的,還有不少藝人,如浩亮(錢浩

一好」與「恨」

一部得到奧斯卡八項金像獎的電影,講的是音樂家莫扎特的故事,戲已上演,尚未去看。據介紹說是皇室樂師薩里尼,受皇室大爲賞證,大大出風頭,名利雙收,正沾沾自喜的時候,却出現,都搶過他的風頭,使他由妒忌而懷恨,他亦因此受着「妒」與「恨」折磨之苦。
以爲自己是天下獨一無二的天才、鼻祖,而世上偏偏又來强者强中强,一山還有一山高。像三個時代的周瑜與諸葛亮,周公瑾才華絕世,謀畧一個一次作品間強與諸葛亮,周公瑾才華絕世,謀畧一個一次世界,結果周瑜據武爲孔明激死,正如莫扎特傳中宮廷樂師因妒恨而神經一樣。

「既生強何生亮」,這句話表現出了他妒忌的內心世界,結果周瑜據武爲孔明激死,正如莫扎特傳中宮廷樂師因妒恨而神經一樣。

「既生強何生亮」,這句話表現出了他妒忌的內心世界,結果周瑜據武爲孔明激死,正如莫扎,則設法勉勵自己追上。但絕對不能用入班子的最大,則設法勉勵自己追上。但絕對不能則入强于自己不一定做得,人做得出不一定是好,而自己爲一人不一定做得,人做得出不一定是好,而自己爲一人也對決學一些。

灣疆民族大多飲用緊壓茶,遇有來客或節日 或飲酥油茶。酥油是將乳酪攪拌後注入竹桶內 或飲酥油茶。酥油是將乳酪攪拌後注入竹桶內

假神之名而行

是「魯迅全集」。 魯迅全集」。 魯迅全集」。 魯迅全集」。 魯迅全集」。 魯

失削碎。

;假如大多數世人都能如此做,豈不是,這種理想——或說是夢想,不該囿於 不呀!」 不呀!」 不呀!」



吸引到如今 就被一種 然而為什麼

中所含的單寧酸能分解脂肪,以蘇民族來說,確是實話,以蘇民族來說,確是實話,以蘇民民族文記,

宣笑美



· ,故此,植物被列爲最理想的資年花 各地均受到大衆歡迎。由於雪中遠在 木 農曆正月上旬開放,適逢是中國新年 水 農曆正月上旬開放,適逢是中國新年 水 農曆正月上旬開放,適逢是中國新年

求之不得

可。」

「糧尾」 渭泉。

《再去「朝九晚五」 做個無拘無束的自由

的作品,鮮艷的顏色配上誇張的造大利製作之小丑瓷像,便是相當漂

之後,他太太想她老公常她洗一次碗,而她老公却不肯,她生氣極了,便出外走個圈。 遭是小事情嘛! 我跟他道麽就,他却說,基於原則問題,絕不 肯退讓。他又說,他老婆這樣根 不沒有做好自己 的本份,他在外面辛勞了一天,回到家裡,當然 想舒舒服服的坐坐,吃一頓飯,那麽,吃完之後 想要自己洗碗,有沒有搞錯? 她先生說的話是有點道理的,但現在不論誰對 雖能也好,當前急務,還是要他們和好如初。 我笨嘴笨舌,勸又勸不來,希望他們真的可以 早點和好如初吧!

古,盡量告我一狀吧一件,你就有冤訴冤,不可不能不可以不知,我们不能不知,我们不能不知,我们不能不知,我们不能不知,我们不能不知,我们不是不知,我们不是不知,我们不是不知,我们不是不知,我们不是不知,我们

能獲得我的好感能使我感動

有了雪(人造冰),有了電雪櫃 山的味道,大卷不大好,人們的嘴媽了,許多食品、飲品 屬吡? ,都要經過雪藪的、冰凍的。 百腐花,在過去沒有那麼「雪」 販這樣呼喚着來吸引顧可用的時代,是熱吃的,實豆腐花的人,都以「滾熟辣豆腐花」大都「滾熟辣豆腐花」大都」。 熟涼粉呢?相信在市面上是找不 辣的,香味特濃。 京粉」,連超級市場也有得出售了 有出售,此時,那些凉粉。 熟涼粉呢?相信在市面上是找不 辣的,香味特濃。 。 熟涼粉呢?相信在市面上是找不 辣的,香味特濃。 那麼「雪」 販這樣呼喚着來吸引有了電雪櫃 」的味道,大為不大有了電雪櫃 」的味道,大為不大有了電雪櫃 」的味道,大為不大 · 大好吃吧,你以 的爲佳,「熱凉粉 於夏的食

話

壁畫,還有機會。 動料也凝凍了,手 情况下進行華寫。 意的原狀。 他 可是的原狀。 他 調料也凝凍了,手 情况下進行華寫。 他 可是大手 概不苟。而張大手 ·一一的做唐壁畫,志 的做唐壁畫,志

引 吸 性的虚假 爱的易爱

我還那樣天真

《體受到的殘害特別大,而不是一件容易的事。
《體受到的殘害特別大,而不是一件容易的事。
以有好處。只不過,吸毒者下决心戒賭,說了出來。說明戒賭也也好,都是害人的鬼物,地告訴了陳培,但她也把金不換如何說:「其實,不論賭博也,阿英把金不換爛賭時的一切,如實際上」
果然,陳培在金家居住的那幾天內學,對都會的了!」

下班回家,推開門,一陣荷的。用下班回家,推開門,一陣荷的。用下班回家,推開門,一陣荷的。用下班回家,推開門,一陣荷的。用下班回家,推開門,一陣荷的。用下班回家,推開門,一陣荷的。用下班回家,推開門,一陣荷的。用下班回家,推開門,一陣荷的。用下班回家,推開門,一陣荷的。用下班回家,推開門,一陣荷的。用下班回家,推開門,一陣荷的。用下班回家,推開門,一陣荷的。用下班回家,推開門,一陣荷的。用下班回家,推開門,一陣荷的。用下班回家,推開門,一陣荷的。用下班回家,推開門,一陣荷的。用下班回家,推開門,一陣荷的。

為什麼在飛機上寫稿,是那麼 雖以精神集中的呢? 主要理由,可以配是由種種不 同因素,交纖而成的。 一來飛機上的不衡程度,已經 留續頭以下的旅程,幾乎不可能 沒得成一點什麼。 一升一降,起碼有半個鐘頭是 往往不能讓你有機會可言的。 然後再有四十五分鐘左右的時 然後再有四十五分鐘左右的時 大人便有四十五分鐘左右的時 一升一降,起碼有半個鐘頭是

份外香養。

「荷茄鴨」是從別家報紙學 無獨有偶,我們幼時都在違池,中盛鴨肉塊,上覆荷業蒸之 會在西湖一角的違池上「瓦遊」,果見香滑可口。
「荷茄鴨」是從別家報紙學 無獨有偶,我們幼時都在違池太太的靈感多來自報紙和電 藕粉」。
、雅潔不凡的氣概。

難

可以有片刻的安寧。
所以剩下來的時間,其實經 起碼要有七小時以上的不停 起碼要有七小時以上的不停 起碼要有七小時以上的不停 起码要有七小時以上的不停 風花雪

目,假如沒有,是航空公司的机程,就應該有這一種娛樂節情的了、通常必然會有一部電影情況上的大學,但凡有六七個鐘頭的不停 內 像工減料而已)。 寫作思潮,你可以完全不看, 但其他旁人都看,將機上的寫 是。 但其他旁人都看,將機上的寫 是。 這種情形,會令你感到仍去 寫稿,是一件很不愉快的事, 自己既不愉快,旁邊的人更不 自己既不愉快,旁邊的人更不 十是到頭來你還是會考慮隨 干是到頭來你還是會考慮隨

十:都是害人 (信心,就沒有重

丈夫大叶「

四 • 請 他 吃 飯 四 • 請 他 吃 飯 四 • 請 他 吃 飯 四 • 請 他 吃 飯 四 • 請 他 吃 飯

新神是何方神聖,知之老 鲜有人知了。原來窮神是 等有人知了。原來窮神是 一

M人緊緊 摸抱着,他也如此信賴。 也不怕的。」

四期星

大家穩定 據說本港經濟增長穩定。 希望包括打工仔在內。 黐得好

一外籍婦人黐線, 掟銀紙

最大受益者 金價兩日內大起大跌。 受益往往是大戶。

見有有進境階等這些喇,昌天田:「好矣

四九六:表示拔刀相助
既然自己已上當,就該好好產個水落石出才既然自己已上當,就該好好產個水落石出才與調查這事,需要朋友幫忙。于是,李良很自然地想到張强,因爲他認爲這個老朋友最有自然地想到張强,因爲他認爲這個老朋友最有自然地想到張强,因爲他認爲這個老朋友最有自然地想到張强,因爲他認爲這個老朋友最有相信更事半功倍的。
主意既定,他打電話約張强出外消夜,平時,稱信更事半功倍的。
在大排檔中,李良市坐下不久,張强就應約來了。
「不必有什麼事,我也常請你消夜才對,因爲後等道,「有什麼事又請我消夜?」他問。

一張强答。

絲連·懷楚·

起,一小時到橫濱的國人等著,買票上車,這到新橋站,田邊提了傳事。他交代了寫字樓候,說要同去橫濱線上

……」
「是的,我已經搬了。」業眉兒接着把地址「是的,我已經搬了。」業眉兒接着把地址「是的,我來。」阿格「口答應。 传晚,阿格依時來到業眉兒的新居,並帶來 传晚,阿格依時來到業眉兒的新居,並帶來 了「抵酒。 「你喬遷之喜,沒什麼資你,只好順手買了 「你喬遷之喜,沒什麼資你,只好順手買了 道選本座也要守 風五娘面色基 風五娘面色基

閃過一絲殺機,倏地一呆之後,立即定下

逐個擊破

等了起來。 驅散了一些寒氣,

人,留在世上,尚有 倒在地上,不能動 樂一幕,至今仍深 學文粹純非雖子孟 ^{甚响影學文世後對}



工参的械的統城

(七二)蘇沙羅道:「這是 軍 (七二)蘇沙羅道:「你認爲我的機械人不能作戰?」 新國語嘉的軍隊。」司馬登道:「 我看,你和加諾嘉總統決戰,你也 我看,你和加諾嘉總統決戰,你也 我會來是不堪一擊!」蘇沙羅道:「 大必能取得勝利,因爲這些機械人 不能下戰。」司馬登道:「

上:人也

籠裏

阿三姐抬臉,以同情的神態 整我:「真猜不透你們,我是 整我:「真猜不透你們,我是 提啦!」 提啦!」

幸與不幸 市之光雄 乘大眼鷄木船 翠,用一

若能再用作能源·却有醫療的價值對人對物都危害·若然放棄又可惜

是先將蛋打破攪勻,先後放下糖及麵粉,再落椰汁,將之,豬油八至十両,再加上三種色素。色素等。份量大約是一斤麵粉,則落一斤糖,鵜蛋一斤,色素等。份量大約是一斤麵粉,則落一斤糖,鵜蛋、椰拉好上要購究功夫的。所需的材料,計有麵粉、鵜蛋、椰





THURSDAY 12 SEPTEMBER 1985

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. V6A 2V3 CANADA.

Tel: 682-7373

(1)凡日息储蓄存款之新售客户其存 款足二千元者。可復贈月餅壹盒。

(2)每户最多可獲贈月餅雨盒。先到

滿四千元者可獲贈月餅雨盒。

先得·送完卽止。

辨法如下:

寄錄

22.

香港通脹下



+ 黃金、白金時價計算 +

WAH KIU JEWELLERS LTD. 504 MAIN STREET 董编VANCHUVER

CHARLES AND ADDRESS OF THE PARTY OF THE PART :(604)681-8008 樓候後

京士威駕駛

KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY 歷史悠久,經驗豐富

254-8454 (廿四小時) 另設特別班為 教師黎美英 MAY LAI 不懂英語的僑胞 教師楊少棠 SHAO TANG YANG

城市駕駛學校 City Driving School 4522 緬街近廿九街 電話 874-4544

蘇偉勝 師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語 耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

聯合 篤歌学仪
UNITED DRIVING SCHOOL (1977) 校址: 823 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街) 聘 歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 教

耐心教授 免费接送 日日考取 筆試路試 华師 電話: 253-6888 253-1333 全埠收費最平 效果保證最好



地址: 206 東六街及緬街 223 室

校長 楊友權 教導經驗豐富 全埠收費最平

. 327 - 9174 872 - 0058 學技容易快捷

效果保證最好



AUTOBAHN COLLISION SERVICES LTD.

TOYOTA DATSUN W SUBARU MAZDA PERY

• ICBC Repairs • Free Estimates · Courtesy Car • Complete Frame Facilities 車架翻新 有車借用 • Unibody Frame Specialists 精工噴油 書面保証 Guaranteed

汽車修理廠 車身修理 免費估價 燕梳投訴

VANCOUVER

873-3016 873-4163 1723 MAIN ST. (Between 1st & 2nd Ave.)

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 駛 多利街 5 8 6 9 號 程 130 校長:方勵強夫人 電話: 298-4623

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL 程 專人輔導英語筆試 130 CLASS 4 5 6 872-8717

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO.7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C. 電話: 8742524 4379617 全程八小時136元 速成六小時102元



SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.



VANCITY AUTO REPAIRS LTD. 1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211 專門修理美國各種汽車 及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW 政府執照·經驗技師

鄭宗發君主理

各項修理

絕對妥當



電話: T.T.DRIVING SCHOOL NO.6, 246 EAST BROADWAY, 321.7324 (BROADWAY AND KINGSWAY) 通 251.5015 VANCOUVER, B. C. 傳授快捷 合格率高 自創新法

達聚 易學速成 把 費 全程八鐘136元 每時 19元

PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址:7229 緬街近 57 街

本校教師,全埠經驗最 豐富。保證捷法達成, 普通班 \$125 元· 绝不拖鐘。

教師電話: 唐達良 253-3825 王志龍 325-7965

ALPHA DRIVING SCHOOL #1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 歷史悠久 經驗豐富

馮坤威校長 438-3438

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

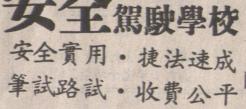
片打東街 二二四號 電話:681-4491 日錢 營惠 供實 白肝 自攜

:: 靚務 同價發售 450 (大包装) 集包 \$350 遭價週 375 (MB#) 實到 海包 \$790

家柱特咖牛 姆與煙 和 內 腩 蹄 鶏 筋 特設熟餸部 肉鹵大臘 豉椒鳳爪 南乳豬手 竹 件 什 魚 門

International Driving Academy 地址 111 片打束街二樓電話 684.3044

師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語 專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢 實習全科課程139元八小時 特價速成班 110 元六小時 校長 林伯麗 電話 684・6039 教師 馮尚崇 電話 879・0319



請電:876-8434



式迎

飯惠

品信

周炳麟

電視與戲院-

事件中每名死者得到七事件中每名死者得到七京做完生意後,便登上京做完生意後,便登上京做完生意後,便登上京做完生意後,便登上京做完生意後,便登上

郭公漢大

日航公司

子女國加

空難 力壓尾機 原來的上半部。八路透社) 整理人員作了錯誤的拼接工作 管理人員作了錯誤的拼接工作 管理人員修理和 員修理和 員修理和 等理和 等型,然後又

釘鉚排三有,此因。分部小



輸機飛過沖氣空封密爲認家 部尾入衝上向再,口裂鹭

無遠弗屆·無微不至加拿大 love & white travel 温斯里

電話: (604)689-0501

港,中途不停站,特價機票,歡迎垂詢

• 暢遊倫敦,巴黎,羅馬,威尼斯,康城,尼斯 哩昂, 芃蒂崗, 彿羅倫斯, 法蘭克福, 阿姆斯特 丹,布魯賽爾、琉森、比薩、萊茵河 • 華人領隊 • 全程十八天 • 一流酒店 • 包機票及早

· 可提前出發,可延期回程·

韓、港、台精選遊、\$1298 加幣 * 暢遊漢城之景福古皇宮,韓國民族博物館,南山公園 一九八八世界奧運會場,華克山莊之巨型歌舞。台北之 故宫博物院、忠烈祠、中正紀念堂、野柳之情人石、仙 女鞋,女王頭石之維妙維肖奇景。台中之日月潭,文武 廟,德化社,玄奘寺,高雄之春秋閣,澄清湖,佛光山 ,彰化八卦山之大佛,龍潭之小人國等名勝地。 *包來回機票,三餐膳食,住宿一流酒店

*代辦手續,華人領隊,散團後,可往香港,回程可停夏 *全程九日,可延期回程,機票一年有效。 * 出發日期:六月廿四日·七月廿九日 八月十九日·九月十六日·十月四日 十一月廿八日·十二月廿一日·

中國歡樂假期 直接中國批准·華人領隊 精華遊 全程十六天 (在中國十四天) \$2580.00 出發日期 香港の 廣州の 北京の 西安の 田月十三日 八月十日 上海の 杭州の 桂林の 廣州の 元月十二日 六月十二日 六月十二日 十月十二日 七月十三日 十一月九日

豪華遊 全程二十天 (在中間十七天) \$2780.00 香港 2 廣州 ① 北京 ④ 南京 ② 五月 图 日 九月 卅一日 九月 廿九日 1 五月 四 五月 日 九月 廿九日 1 五月 日 九月 廿九日 1 五月 日 日 1 五月 日 1 五月 日 1 杭州② 桂林② 廣州①

絲綢之路 全程二十四天 (在中間二十一天) \$3150·00 四月廿七日 六月廿二日 八月廿四日 十月廿六日 香港② 廣州① 北京④ 烏魯木齊③ 吐魯番の 敦煌の 酒泉の 蘭州の 西安③ 廣州①

倒 達 時旅運中心 点

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (緬夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9

*代理各大航空公司機票

美加內陸特價票,港、

台、星馬團體票,歐陸

*代訂各地旅行團,如賭

等 PACKAGE TOUR

城,夏威夷迪士尼樂園

往世界各地。

包機等

電話: (604) 685-5263

Telephone: 685-2235 Gunn's Travel Ltd. 685-2236

亞士 紐 預 百七十 百七十 各城) 五九元元 八十八元八元

六八八一七八八六

EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E. Pender St., Vencouver, B.C. Tel:(604)688 7886 (中華文化中心新度二號)

安全快 各地旅遊觀光團 家華或廉價機票 回 請早定 代, 座 理酒 中店國, 歡迎駕臨 及簽

請友你通這電以願,些 加拿大培靈輔導協 ·八七六四 三六六四 三六六四 三六六四 三六六四 ? 記與我們交朋 ? 那 ? 死老 亡邁

6班花全課花 3·電析標準 7話柿花班 黎:花花班 太週球

黃堃俠旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES. 128 E. PENDER ST. VAN. B.C. 電話(604)684・2381 ○平價機票·各地旅行團。 ○代理旅遊・汽車・房屋保險・ 一公証人黃立錚為僑胞服務一 辨理誓詞・遺囑・産業契據・護照簽証

Happy Times Travel Ltd.

香港



北京

專業華人領隊 由溫哥華出發 日期:七月四日、七月廿五日、 九月十九日、十一月三日

中國開心假期

曲程太主持

超值享受。報名從速

華埠新馬可勃羅大廈二樓 (道明銀行樓上) 685-9366 域多利聯絡處:中華書局 馬先生 382-2424

★華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD .

片打栗街150號 電話:(604)669-6412 681-3816

晚上:437-6270

卡加利來回\$129起 點慢頓來回\$149起

多倫多來回\$279起 三藩市來回\$179起

*代售特價機票來回香港、台灣、星加坡、曼谷

*中國旅遊團,暢遊:香港、廣州、北京、桂林

、西安、上海、洛陽、無錫、蘇州、長江三峽、

* 狄士尼、三藩市、賭城巴士團 \$ 449 起

*李糯、或拉斯維加斯團,每星期均有出發。

*狄士尼或三藩市飛機團,每天均有出發。

*歐洲,廿日團 由\$1959起, 暢遊:

英國、法國、意大利、德國、荷蘭等名勝、

*檀香山團,墨西哥團,美加東岸團

紐約來回\$489起

"絲綢之路"等名勝,

BANFF 團等等·

*日本六日遊 由\$1488 起

、馬尼拉等地・

羅省來回\$249起

太平洋旅行社 T. P. Y. Travel Service 71 Pender Street East

特價優得

旅遊費用:

双人房 169

PHONE: 683-5656 Agents for Orient & Pacitic Lince

公司,火車字型 公司,火車字型 各地旅館 快捷妥當 八代訂

MY-KING TRAVEL LTD. 204 - 10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T1 Telephone: 681-0611

重要、武漢、桂林、廣州、 出登日期:十月廿七日 費用加帶5 3050 元 (在廣州住花園大酒店) ②全程十九天(在中國十六天) 明进: 普港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、廣州、 土登日期: 十月十七日 養用加濟 \$2400元 (在廣州住花園大酒店) ③全程十五天 (在中國十一天) 報道: 音港 黄州、桂林、黄州、珠海、中山、佐夏、息子、

出登日期: 十月廿七日 費用加幣\$ 2040 元 《在廣州住花園大酒店 RENO 七日遊 出發日期: 一九八五年八月十日·九月一日·十月九日 行程內容: 第一日:由溫哥華出發乘豪華特別快車前往 RENO 第二日:下午抵達世界著名之不夜天城市 RENO 第三日:參觀 MCM 酒店及其他俱樂部 第四日:遊覽充滿歷史性的牛仔媒 VIRGINA CITY CARSON CITY LAKE TAHOE

第五日:参觀氣象天文館或利華達大學。 或在 CASINO 自由活動。 第六日:下午開始離開 RENO , 沿途欣賞怡人風光。 第七日:返回溫哥華, 回程停留免稅店。 費用包括:△乘搭有空氣調節及洗手間設備之豪華遊覽客車 △酒店稅 △観光 VIRGINA CITY. CARSON CITY & LAKE TAHOE. △住宿酒店 詳情歡迎查詢 電681 0611 營業時間 週一至週六上午九時至下午五時

Vancouver EB, C. V6A 1S9

压均飛旅行社

GRANDFAIR TRAVEL LTD. TELEPHONE (604) 872-4541 Broadway Plaza 8 Mezz Level 601 w. Broadway V5Z 4C2 營業時間:星期一至五早上八時半至下午五時半 星 期 六 上午十時至下午三時

大割價!

◎各大航空公司來囘香港機票

○學生暑期機票 ◎各大航空公司美•加機票 ◎多倫多來囘機票 \$268.00

CATHAY PACIFIC 乘坐國泰航空公司班機

……不到長城非好漢!! ………

香港。廣州。桂林。杭州。上海。蘇州。南京。北京。廣州 出發日期:七月廿一日、九月八日、十月六日、★十月十二日、十一月三日

八四年(若在十二月前先付費用,則照今年舊價・

★十月十二日之團·全程廿五天·回程時可停夏威夷及羅省 ■出發前有晚餐聚會,講解中國情形, ◆全部一流酒店:香港一香港大酒店 及提供旅遊指南 廣州一白天鵝賓館、北京一麗都賓館

●代辦手續, 並代申請旅遊完畢後之足期停留 在香港包兩餐,在中國包三餐膳食 ●機票有效期爲一年,可提前出發,可延期回程 ●在香港期間,每日均有旅遊節目



258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA 溫哥華片打東街258號 電話 684-2341 6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B. C. CANADA 列治文第三路6340號 電話278-4401



主理 丘錫琛先生 (MR. FRED YAU)

專人為您悉心妥當安排。 營業時間:週一至週五:早上九時至五時半· 週六:早上十時至二時·

*無論移民探親,假期消

遣,商務,旅遊,

歡迎查詢· ※代售旅行保險, ※代辦旅遊証件·

好得他也慎他持捧上以內是再,院叔過還時凡報宣兼行人們可消如萬載,每寫場映外朋靜操要。身個不間試刊傳任動。擒 息此勿不在天稿,,,友不勞在出體人停頗片的顧數不擒 主

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

動氣 享服 座開 受務 位放





同論以懂但女是 家多他得在兒有 導本已,好多太非。,他緊代完的戲沒部 看忙感叫他只女 演人經所容也辛嫌 他戲凑客成了了有戲

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX CINEMA 2321 MAIN ST. AT 7 AVE. VANCOUVER, B.C. 電話: 874-3116 放映時間12:00,2:15, 4:30,6:45,9:00pm 成人 \$4.50 老人\$2.50 夫婦 \$7.50 WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX 免货泊車在 CENTRE MOTEL逢星期二轉新戲 热!热!热! RESTRICTED '100%! FULLY ERECT! The ECSTASY GIRLS ef& Mona

。,没收後營以然 爲九有二業該來只

繼哥華KNIGHI ST (乃街) 3917號 電話:872-4922 承接改衫, 訂做西裝 梁相業

· 台 村 遠東戲院

只映成人電影 兒童不宜觀看 只映星期一至五日場(假期除外) 破天荒放映 西洋香艷電影 1:30 大胆、澈底、任你睇, CONCESSION OF A BLUE MOVIE STAR 3:15 西洋花式,全部打眞軍

SEXUAL EXPERIENCE 長週末午夜場 11:45 星期五、六、日

(八月三十、卅一及九月一日) SEXUAL EXPERIENCE

務錢色百式門 週相新葉布製 到宜顯簾簾造

廖盛炤窗簾公司

一四五六號片打束街

電話: 253 - 4566

服價花及各專





最新運到!

回轉或向前兩用。

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES 4390 FRASER ST., VAN.



個 KINYO 廻帶機

特價 \$7995

比一般回帶機略小而結構精良,速度快且穩定,免除您空等回帶的時間,減少利用錄影機回帶的耗損 與浪費,延長錄影機壽命。

檢查及清理皮帶及齒輪

·清洗磁頭 - 清理機內塵埃 ·清理磁頭鼓輪

·檢查錄映帶之拖力 ·潤滑所有活動部分·一份詳盡之性能報告 Tel:876-8320

CHE CHE CHE CHE CHE 3215 KINGSWAY • 435-2333

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

成人電影●性感●香艷●新潮●刺激● 加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院 每星期有新戲放映 警告:兩部電影全部與性愛有關性感的電影 WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX 最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角 每日放映時間:12:00,2:15,4:30,6:45,9:pm. 免費咖啡贈常客

STARING DESIREE LAND, BUD LEE



DESIREE LANE SANDER BODY GIRLS SWEATING, WRITING, MUSCLAR WOMAN'S BODIES ALL PANTING FOR A CHANCE AT BECOMING BODY GIRL. NUMERO UNO WHO'S YOUR PICK?



下期預告:84年全中國最佳影片 大橋下面 一部具高度感染力,與"似水流年"齊名的名片





Golden Harvest Theatre

免費車借用

一你得保證

AAA文件急遞有限公司

TRIPLE A COURIERS LTD. 203 - 37 片打街東

及小包裹,收费便宜。例如:(件雨磅以下,戒收费三元)。 即收即派,比寄担保信還快。 簽名收派,忠誠為僑胞服務。

重善: 689_3677

永佳屋頂工程公司

專門:#水澗護理 #大少工程 免費估價 TEL: 251-7976

Tel: 324-1486, 738-7775 鄭先生

專通渠道 改喉換龍 急修漏水 裝熱水爐 八 ★日夜服務★

日夜服務 電 商 水 查 章 動 普 水 苦 雄 器 通 住 阻 更 修安

搵百達做一你有着數

電話: 321-4482 24小時服務 政府註册 專業技師 保證妥當 修理安装 雪橙爐頭 洗碗碟機 凍 權 乾洗衣機 徵波爐

號十三牌門街東定士書 WO FAT & CO. 30 E. Hasting St. Van. B.C. Canada PHONE: 681-8032

比 諸君光祖報名各式工 美啖原 正白 色叉原 味 蓮子 蓮 更清 無 送禮 自奉



教急 具课 宅 惠 换

引進最新 Hi-Tech 噴油技術

專為日本、德國新車補油

HAWKS AUTO BODY

794 Powell 拋街夾學士街

(近日本街)

電話: 251-9119

理发 電話: 254-1176 炎 253-7363 余先生

牌们西中

6 電宜廣府

用正好料-

本地精裝 頂好冷凍點心 小龍色、錦雕、水飲、雪杏、椒飲、燒賣

又歧色、鮮肉色、梅菜和肉、牛什、雞雞花 春春、芝蘿湯丸、銀絲卷、豆沙色、花梅。 一顶好出品·出品顶好 各大商店及商場均有蓄 歡迎批發訂購 頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.

英氯浴確保身心健康 按摩更可以保持青春 活路筋骨·舒楊愉快 中日美女 爲君服務 推身里 聚醛式加聚剂 私人按摩里 公共及私家福斯里 斯斯里曼 福味用的 數是與京都等數据表 164 E HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 684-3434

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION PHONE: 325-8002

榮昌裝修公司

工藝栢樹瓦水油水土電

電話: 874 · 8043 879 · 6984

(廿四小時服務)

新房櫃面宅格 請電 875-0688 余洽

> 大眾水電冷氣修理 1327 S.E. MARINE DR. 電爐・乾洗衣機・雪櫃・冰箱・ 安裝水喉。大衆價錢特別平。免 免費載送・321・2050 夜251 · 4698

永成裝修

改露水磁商土

翻車廚瓦住間

→新昌建築工程公司→

全部鬼佬技工・保證材料上乘 政府合法牌照・起貨快捷妥當 一多加我們的建設計劃,可需你節省二萬元 電話: 255-9147

屋頂瓦仔

專做: 廚厕裝修 盗碑舖砌 廚房拾面 水電修理 防火 板 栢文護理

元 記

日:327—9138 晚:253—7394

建安建築公司 電話: 255-6962 電話: 876-1251

華旅店

電話: 688-6431

MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER [片打東街]

本旅店有長期房出租。價錢相宜

僑胞惠顧。無任歡迎。

双層玻璃窗 十庫間格 廚廟改建 VINLY SIDING 建築商 特價優待 每平方尺 70¢ 更代辦政府五仟元維修補助

LATA

EXECUTIVE TRAVEL

●代售各大航空公司機票

•代訂各地旅遊、汽車、酒店、 旅行保險

●代辦中國簽証,加拿大護照, 台灣簽証

●中國逍遙遊 每月均有多團出發 直接主辦 華人領隊

● 來回香港特平機票由 \$799 起 總行:片打西街1050號 688-8321 華埠分行:片打東街127號商場688-2311

彭鴻記裝飾

當格計漆屋

土庫間格 磁磚瓦面

水喉櫃仔 油漆翻新

車房路台 商業住宅

電話: 255 · 2084 525 · 8716

基信建築装修

電話: 434 - 0869

價大內水土舊 格小外電庫屋

相装油工間翻

宜修漆程格新

豪健三行工程

KEN HO ENG CONSTRUCTION CO.

房仔屋外木庫電小錢費

電話: 872-5877 or 254-1992

椅,木櫃,商業飾櫃,特價餐館 用梳化卡位防火板,鐵脚枱·中 西式實木餐椅、舒適大方。

恆利水電暖氣工程

475 CLARK DR. VANCOUVER B.C.

幕做工商業 住宅一切實木、桡

木, 橡木, 防火板, 夾板, 枱,

專門安裝修理水礫,電 火,暖氣及家庭電器設

備工程。電動通喉。 24HRS. 438 - 1237

民興建築裝修公司 M. S. General Contractor

※新建改建 土庫間格※ ※車房露台 水電装修※ ※大小工程 免費估價※ ★政府牌照★ 電話: 435 - 6216

田健三行工程 TIEN TIN CONATRUCION LTD.

包工大土車內房 君作小庫房外屋 滿細工間陽油改 意緻程格台漆建 日州 254-6011 晚期 254-2764

楊氏建築装修 工砌籬瓦內土 精碑笆仔外庫

價砌路水油間 廉石面澗漆格 電話: 430.1089

加華建築裝修 各式園牆 鐵烟籬笆 砌碎砌石 水泥路面 油漆木工,水電裝修 8 HILLING

省話: 255-6889 873-4107 缴新建築公司

電話:874:4905 代辨政府五千元 維修補助 大小菜修工程 外袖・銅笛・屋頂・噴油 一律大特價

臺埠喜士定東街一三八號 電話:669-5140 :669-7623 (台灣天祥旅行社協辦) 灣城城 本東京 五八山廣 台 灣環島 香港 拾五天逍遙遊 推 八元。 一二月。 一二月二十 光 香港 墨一西日

加拿太 中國參茸葯行

專營: 花旗洋参·北高麗参·地道葯材·成葯補酒·京菓海味什貨·種類繁 多,今期特價推出: 靚北芪片每磅 \$9.99 ,四川杜仲每磅 \$12.99 ,禮盒靚杞 子每磅\$6.99,中國梧州武溪蛤蚧大補茶每合\$17.99,首烏酒三支\$9.99,當 歸北芪酒二支 \$9.99,新到巴吉精,淮山水魚精,人参蛤蚧精,靈芝人参酒,巴 吉酒等,均而特價推出,歡迎參觀選購,零沽批發無任歡迎

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址:加拿大・溫哥華・喜士定東街二八九號・電話:682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

絲綢之路遊: \$2550 8月14日出發 中國旅程:廣州·北京·烏魯橋。吐魯番

柳園。酒泉。蘭州。西安。廣州(21天) 山東江南遊: \$2395 9月6日出發 中國遊程:廣州・北京・天津・靑島・膚南・南京・

無端·蘇州·上海·杭州·廣州(22天) 國慶觀禮遊: \$2800 9月23日出發 中國旅程:廣州・北京・武漢・宜昌・重慶・成都・ 昆明・貴陽・桂林・南寧・廣州(28天)

華東福建遊: \$2450 10月3日出發 中國旅程:廣州・北京・天津・南京・無端・ 蘇州·杭州·上海·福州·廣州(22天)

VAN-CHINA TRAVEL SERVICES INC 223KEEFER ST VAN.B.C. CANADA V6A 1X6

東北之寶遊: \$2395 8月31日出發 中國旅程:廣州·沈陽·大連·鞍山·哈爾濱·長春 吉林・天津・北京・廣州・(22天)。 西藏拉薩遊: \$2495 9月18日出發 中內遊程:廣州。成都。拉薩。(前藏。後藏) 成都(包括峨嵋山)。廣州。(13天)。 長江之峽遊: \$2750 9月23日出發 中國旅程:廣州。南京。桂林。 貨陽。昆明。 成都・重慶・宜昌・武漢・北京・ 质州。(28天)。 北京華東遊: \$2500 10月11日出發 中国旅程:廣州・桂林・北京・南京・無錫・

蘇州・上海・杭州・廣州・(18天)・

報名處:溫哥華奇化街223號華安旅遊服務社 電話: (604)681 - 8531

PRACTICAL IRONWORKS LTD. NO. 9-7315 MEADOW AVE. SOUTH BURNABY B.C.

精造:*防盗窗花 *樓梯扶手* *鋁質欄杆 *大小鐵閘* 免費估價·歡迎查詢

電話:公司 430-4552 住家 325-9541

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD. A. CHIN 陳達良

電話: 291-0505

專門建造

各種住宅及商業樓宇・新舊裝修・ ▲承接建屋工程·每平方尺由\$32·00起 ▲加建及裝修。土庫套房·敝開的汽車間

▲三合土・磚瓦等・所有其他附帶建築工作 ▲新商業樓宇・舖面・固定装置・

▲餐廳・雜貨店・装修・

▲栢文・防火設備・改良至符合卑詩規定・ ▲烟火警報系統・防火門・隔火設備等・

**************************** 招牌帳蓬公司 PRESTIGE SIGNS & AWNING 專爲僑胞服務

承接一切招牌工程

帳光舖門價快信兼 蓬管面窗錢捷用有 安招招寫相妥保保 裝牌牌字宜當證養

估價及美術設計 請電: 689 - 7939



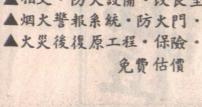
872,0696

THE HERE YELL WAS A STREET, ST

HOY INDUSTRIES INC. 1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. VSN 259 許忠房屋裝修中心

新 百隔 推 熱和 出 窗 估

公公公公 專屋膠鋁 造頂質窗 : ☆ 公 窗水外鋁 紗澗牆門 公 公 公 公



趙俊健



GARY TSE REALTY LTD.

謝大鈞 -8-4.0-MAIN ST. VAN. B.C. F.R.I; R. I. B.C. 住家: 278-2994

270 - 1971 GARY TSE 中英文直接傳呼電話 680-5275 公司: 683-4618 AA

· 方到市名價街好中五最生市單京 請千建17. 新早二幕街 屋 市名價街好中屋旺意中位去太市在西五東。它位市年中也新展花管快和中 接尺可近 C廿新餘果業餐紅中做中裝近萬 RENFREM 餘 只區多養。沙盆 租間日 平短做售日萬館開大 也餘店 年・百萬做只近價鋪 成紅屋 做開多五三開相廿位 島經價租8 十瓦地 计價元元百價文八楼 四項三 万九· 33×100 ・ ・ 。餘十大萬上 交 多萬.

七萬酒九四

十餘店



5336 SHERBROOKE 近 乃37.街東二年新設計 實用人見人愛西人業 ▲ 18.街近RENFREW 主・開價十五萬餘・ 新是只餘一間。

瓦面 · 熱水暖氣面積 新銷位,大停車場, 特大·六唑房·

十七萬九・



▲ 21街東近域多利士

庭園・九萬九

德古二睡房高土庫

廳房浴順保養好說

▲3593E.GEORGIA雨睡房 ▲7239-7247 KINGSWAY 土庫兩房新厨標·銷 · 旺商業鋪·四住宅·近麥 窗・地毡・抵買八萬 當奴年淨收入三萬元・ 價廿九萬七· 三千五、

四期星



KEN JUE 傳号機: 667-3770 租。可兼營快餐店 開價·廿萬餘·

Δ ·屋 有22 好抵·房屋街屋 夾成售 · 近學校 超過一千里 超過一千里 2 (RO72) 路睡材 緬有 . 房料 夾飯 52 廳 價近乘 街。 開三沙千呎兩萬及築 價睡夾九 · 睡餘巴地 十房42.地房。士。 萬屋街 大· 站近 萬

Montreal Trust

公司: 736-3441 (24HRS)

住家: 872-4834住家: 733-0103

馮愛羣

LINDA FONG

MULTIPLE REALTY LTD. JOHN MA馬尚才R.I.[B.C.] 公司雷話: 434 · 1431 住家電話: 255 · 2116

餘易

• 做

亞七商只濕價大雲淨房・七師中乃新 柏十業開仔十家埠美及寬年·小磨屋 價招七庭濕觀洗大新詳學及二 壹頂萬而仔・手廳士情・蘭六 睡詳八萬・・欲連只間厨徳請交菲二 房情單元生 有實開 · · 固電通中三 生業價近土義詢方間N 意・十田庫屋・便・PI 入四萬平完・・近景 息者·開启 息者·開启 四 百



DOGWOOD REALTY 3277 FRASER STREET 公司: 376-8841 住家: 261-1585 中文呼機: 667-0961

A A A A A A 歷東千東下東有雲房雲工營西 川東成雲氣本三東 地八於區兩租車東·東業八區兩區42東有那房18 分街、11票衡层區土六地百葉房28呎3風比土街 開近價祖属近・近庫衛兩・輔己2地20京壹庫二 電田中根厕乃價會完近幅租 5租 图 20 公十年完八 錄丹五丈青衛七拔成乃·期75出日年五六新成二 X127· 多基屋。睡準31及。以上、樓二睡千瓦年樓 暖八樓 孖 三 領 地 千睡

STEPHEN CHEN; B.S. 住家電話 325-6075 680-7089

66商業旺價土三 好xx主區。庫十 樓十出全五可樓區 • 00 樓出餐 機地・埠館 開近保夾地新衛一房 會區緬閉四 難旺街價十 逢.近五四 ・樓東萬座 多二開文口有樓。養29. ·房價一。一上 如街 數一四房 · 房二 新夾 街 鷂。 迎廳萬一 一房 . 乃 • 收地 酒 還・鈴廳 廳一 土街 牌

百萬能實業公司

中文傳呼電話: Kenneth Kwan 667-0687 關煥蔭 公司: 438-8161 住宅: 435-7257 買賣樓宇·免費估價

> ⑥九年新商業, 樓上住家兩伙 開價二十六萬 ◎果舗連實業,十餘萬元,有關詳情,請

▲單層石屎商業樓價\$155,000。

▲ 緬街餐館 59.000 ▲ 緬街商業 215.000

▲雲東區栢文四組\$185,000. ▲緬街近25街商業樓。22万。

▲北雲第三街士多・二萬九・ ▲北雲士多連實業・三十五萬・ ▲70.座位·上海點心餐館·緬夾25.街· 開價五萬九·

DOGWOOD REALTY

柯其毅公司:876-8841港客投資·高價徵求房屋 商業樓。栢文等。 住家:327-1689 免費估價·忠誠服務·▲西區OAK 近62街新



上下層各兩房一廳·新油 漆·新熱水爐·梗木地板

KEN AW #872-3955 租 29. 六菜 等車睡交本乃一四內 25 方有下上蘭 售近百仔材房三通拿。睡日外近 便雙層層菲 • 舖料門廳方比地房七翻緬 • 車雨三道 可衛三數。環。便七下及万新街 十房睡睡夾 万間十境三。新停雨八有。

三・八幽個廿大車賺千車三 餘近位亮 千生萬靜半分屋位店·房睡 · 意餘 · 厕鐘 · · 單有 · 房 · 公已硬云 園出木廿 稳。全所到地四位價好屋 定 屋・華大万・講過30公 ・ 用電埠萬餘七・住公 地 24.75x122 九萬八千·九 日 上動四尺 起街請 15.6 · 近快包



四房兩廳・面積二 干餘尺・有機會改 精·選擇顏色·材 料上乘・建築華麗 ・售廿三萬餘・

▲緬夾33.街四單位· 地 33x112 年入息 二萬二千・易管理

蘇先生

・售廿一萬・



房一幕·試價十一 萬餘.

板・新油漆・上下 屋各三房兩廳・十

急公後聽廿 賣園園。— 請·陽雨年西 查環台副星溫 詢境·半地哥 · 優大 厠大 華 静游所約 • 泳 • 半 售池内畝山

十·外共區 八近保四 萬學養房 餘校好三



MULTIPLE REALTY LTD. EDDIE SHIU 免費估價物業 住宅: 879-3083 公司: 434-1431 傳呼機: 667-0071

成新三元旺五萬菲座售市 有二量房只街年・沙位・中 相睡菲二售商・包夾・生心 文房沙廳廿業租所百近意旺 月單單夾城一樓金有老劇有地 位位50市萬好只設滙院二唐 出·街屋·租四備旺·萬西 請售地上開投約百·街 • 比三價資年五租髮 電近標房五良收十約型 查日準·萬機租元好屋 前NTRAL・直千 萬 年售 64出 多加一



Dogwood Realty Ltd. 3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2 BEN LEE 李廷契 公司: 876-8841 住家: 251-6041

直接傳呼機:667-3202 何。雲人 一樓埠通馬斯素及₩ 衣扇區成 24 班和 一樓埠通高點素及₩ 衣扇區 33X122 一樓埠通合於美田區 15 個 一樓埠通台 15 個 一樓埠面 15 個 一樓車 15 個 一樓車 15 個 一樓車 15 個 一樓車 16 個 一樓車 1 A A · 位商移洗 · 地萬·巴斯· · · 時N 七窗試主及休快 萬利 21 詳· 業民衣 開區四乾士· 業日開 萬簾還保京 滾餐 餘五 街 信旺千洗站三主份放S九・債養士合室・十七 の・九衣・房急ー・T・雪・一成投地 情樓樓開店 請上:價值 茂祖·機包雨賣干 · 四標 流·資點 二平 及括個 · 元 星三爐 · 土移好 本文快六三 • 期四頭 新庫民生

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 公司電話:

• 租地三

交。板年

通後·尾

CLIFF TO 876-8841 421-3430 傳呼機 667.0800

. 二 41 賣東九廿新高西七海牛卅路十本 房乃·高 房街 區萬五屋收區街景津年拔二汝硬磨好贵免自 土近 近餘街多入海近。街屋街万比木街入林费住 庫域 緬·近棟九邊蘭九二·近餘三地近息時估房 十多 衛 乃地十二雜万房地廿·房近47宜物價屋 街點餘十二餘高大街 幾學街家中 屋校十庭心最商 二一萬三房・土・三 房流·單廿 庫九房 西十六經·住業 人二年營中服樓 土散 位年 標万・ 尺房 庫迎 柏屋 準餘土 業万新二西務宇 地入 完舊 文九 地·庫 主餘屋萬餐 親 息 地·除原 大三·讓 。平

廖國猷 恆生實業有限公司 李蔭雄 EDWARD LEE 321 - 2912MICHAEL LIU PHONE: 931-8696 PHONE: 253-1729

AAA 雷估專 素粤萬本開美小小 價過急北 查價管 里菜餘拿價容型型 祇四宴雲 副·養 急埠小·比九院海 洗 售十。高 · 數館 售雜館 特萬設鮮衣 十萬座尚 碎· 大五備魚店 五·位住 三·一舖。 外日 萬全一宅 型生 賣做 僧流。— 元酒二區 餐四 屋 :價萬 • 牌〇小 生一餘 樓樓 館百 • • 鎮 意萬. 出宇 租每· 每餘年 價價 廉年雜 . 3 鋪 一四 批管碎 有赞 約 萬萬 長業西 意 • 額餐 力。除 請屋 + 割超館 萬

九

涂念宗



. 13庫售新售上一佔收鋪售及售雅售意售做人售修 萬另28.拼53 栢百地盆位26.樓 19座八·22.50.麵十理 餘一萬排萬文 26.三 21 字萬上萬百萬面萬萬包三及 廳餘景餘五萬萬萬內餘稻餘餘針餘·店萬葉



恆生實業有限公司 李經偉 FRANK LEE THOMAS C. WONG 住家: 298-2961

AA

餐

急顧房蘭位屋本 菓店車備本 籍・路新拿餐の 萬東・五東柏譲里・里・・拿 譲里・里・・ 等 房前 日域 領帯 前日域根備館の 餘近價萬八文萬複華三售庫依 領五最價型。 土十毎近・九式装膚十完頓 ・京四・街 千舊修復一成衛屋居百大三士・屋・式菓・三一餘購萬多 一餘購萬多果會 威八單乃商 ・生意・ ・生意・ ・生意・ 41.萬位路 • 大四九另锋 街。有十月 五辣年千有房年。新 二廿 涼二樓 商 萬九雅講五 台組 新價吉 睡一 ・相宇 樓 房年 六八雅明一百意の ・九星 地文 獨新 三萬· 睡八三 立石 ·快 设



▲ 烈志文新屋·四房三廳複 式二千餘尺・近乃橋・只 售十三萬餘· 題

流區 八 點街商月 地旺 只小 新 售型 萬咖業盤 匹啡 急 。 温 日

做

▲近京士威・三房全翻新・ 大客飯轉高土庫一廳厨厕



MIGUEL TURCO 住宅: 327-7004

!!建築商急賣!! 全新建築師自住屋'33x122 超級工料逢星期六及日二至四時 開放 941 E39 隨便還價 先到先得!!

▲本拿比三年新 81x179 三層七房可改為五單 位祇售+五萬九・投資良機・ ▲東區特平一房栢女·交通方便·空氣好·有

景・祇售三萬七千五・請快・ ▲高貴林咖啡店\$27.000 幣 歡迎隨時來電垂詢·精通國粵語 幣



MULTIPLE BEALTY 1. D.

住宅: 876-9452



歡迎參閱電詢。 4690 SOPHIA 逢週六·日二至四時開放 ▲近緬九年新兩大房連平台900餘呎栢文·業主 急售,試遺價!! \$58,000.

▲ 30年新士德古義居 43.呎 腐地 RUPERT 街近京士 威・上下四時房・獨立門戸・開價九萬餘・ △市中心遊客區西餅店平租長批·生意穩定潛質甚好 設備齊全東主另有發展開價五萬餘。試還價!

上等料新屋・上三房・下兩房・

三浴風・雙車房・近緬街・



DAVID CHAN 陳挽明 RES: 254-9765 PAGER: 680-5088

單屎

房·唾

AAAA 有東聽東出二東網列萬房西全近售西有東 土區・區七房區球治八・區・唐六葯淡區 庫12 樓七百一入場文・警新每人萬房酒京 12域历3售樓·琴睡 · 售餐 統五意鮮 · 睡額舖 每三館 多一言11下有室房 吸房約出 年萬出 開利糖RCIAL工文·五價樓·AL工工個地信年 塵· 50 讓 生九讓 糸四萬· 八上!! 術·居·34.屋 意·· 超 40 萬三力製住業萬・ 統例·生 過多 四房祖上 平主·地 · 所售財 50. 座 開·四工 千門的三 位住 約 價双萬具 萬 位 ・廳・房・機 租上 畝 32 平五齊



·有壁爐·近十 6650 KNIGHT 6650 KNIGHT 6650 KNIGHT 保 柏兼 文誉 尚 • 汽 九百呎· 醫車 費 房 • 房 產 七相 万完睡 商屋 餘成房 万丈 估 元。雨 業等 二兩 價 • 近 萼 干寢 學雨 · 宋



湯天豪 HOWE G. TONG 大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD

◆經營一切房地產買賣生意 ▶ 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

價价和者退銷方出萬鋪地元所一夾開·因五松房拿派·玻區六·搜良休位呎售九面55· · 廳壺價樓區萬樹二比· 價瑪· 定好人傳到出萬房×廿 立收威 價・山・本售九和2七 門盆和 十四人公·干厕°街 口約甘 九收有。間前有地比做22 出樓升萬二地千立。地 公 準 · 壹麼 司可。所樓。 萬益十 價場租寬·批樓 租下屋六房段··土寬 自萬素 商交 最上近



三房一廳土庫完成二 房一轉全部翻新近乃 衛及京士威 33x115 開價九万餘。



50x100開價七万餘 BUNDELL & NO. 3RD RD.



固定客户合約·年入 七萬七餘・舖位約 3,500 吹。長批。 可分租·業主急賣·



▲三房一廳・複式・土 庫完成・地大・開價 十萬余・保養一流・

擴充營業

· 鬱辦西

專房公區

程屋室金

為商原比

閣業班夾

下樓人四

服宇馬十



三層風景優美,約四千尺 紅瓦面,西班牙款式。



地可分成兩塊大地現有結 **青屋・三房一廳及土庫** 有世外桃源的景色·開 價廿一万餘。



▲ 3131 E.28 AVE 兩房一廳樓上·樓下 兩房一廳完成·現月 入九百·減價出售



▲兩房一廳土庫完成 二房一廳乃街夾16.街 全部翻新·開價九萬 △二房一鷹・土庫二房 餘·有桉褐接供·月 收九百·



▲ FRASERVIEW 豪華新聞 49×112四 ▲市中心八十組·十二層石屎大厦出 蒸氣浴·西班牙式·近域多利 週未二至五時開於 2215 UPLAND DR. VAN. B. C. 減價

A KILLERNARY TOWNHOUSE

三房一廳・有土庫・

約千四呎·保養一流

開價十万餘。

一鷹 33×132 41年新

開價八萬餘·

PAGER 687-7711 No 7011

各款式房屋

館生意

▲唐人街中心海鮮餐館

生意出青·約100座

位·年做生意五十餘

万·開價廿五万·

▲本拿比西餐館· 96 座

位出责。位於京士威。

年收約32萬·開價17.萬餘



睡房·土庫完成兩組·有天窗 賣18年新·街角地·131×132 每組 有陽台。優美城市風景海景。開價 三百六十萬・業主可接受按揭・

BROS. REALTY LTD.

▲唐人衛栢文11.組有舗

價十九萬九・

位·月收二千六·開

舗位・二組栢文・地

33×105 開價十七萬餘

公司電話: 435-1471

住家電話: 263-4949

VAN. B. C.

3107 Kingsway



競商業楼宇·四年新 25x122 現 有三戸租客・毎層設有冷氣・開價



▲兩房一廳・土庫完成

兩房一廳・保養一流

50x105 近快車站。開

▲三年新屋四房一廳·

有天窗・大爐・乃夾

16.街・開價十萬余・

價十萬余·



房一廳21年屋位于 JOYCE夾29. 街開價 十一万餘。



二房一廳・全翻新・ 乃央 31.街月收九百。 有按揭接供 33x122 九萬餘·



龜十組相文·四年新· 保養一流·三層高· 位於東百老滙衡年入 約五萬六餘業主急賣



七組栢文 3611 MINGSWAY



▲銀行封屋 三另一 羅土匪完成・全翻新 主人房有厕听33x115 沂京士威央 JOYCE ·



·開價十一萬餘·



▲西區 MCKENZIE HEIGHT 三层 一轉全翻新土庫二房一廳完 成·地大有多個天窗·露台 及車房・開價廿一萬餘・



▲北本拿比66x122 環境優美三方一願。 開價九万餘保養一流



住家: 526 • 1406 傳話機

680-7338

劉

住家:299.5264 7 3 3 2

GRACE & JOHN SHUM 住家:327.5636 直接傳話機可有中文 次 667.0313

PRUDENTIAL ESTATE LTD 電話: 325-5633

美洲最大實業公司 CAMBIE AND 40th AVE.



現建出以價下

,在及如

款量

黄房・27.二成・萬房通

清取木石餘學養·土利 ·新·校屎

MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431

完部千近房

• 價地米 • 校好 庫 • 取四 交星 • 通萬 • 居比

・庫養」方睡年出るKI九屎多・完街六十治意整大買干單潔本房本價

住宅:520-1815 傳呼機:680-7305 ☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

• 夾價可 29七新高百四庭仔請 • 固

土 28.十出街·覆尚餘睡·輔還可三近

租三 式住·房前位價出睡A

三區取舗・南

睡。價租樓本

房交三平上那

大宅祇·輔於·租房TI

開庫

A AA A A A A A 十兩近賣樓十及庫八出刷——刷東三4區湖兩廳佐甕佐租房33.學雨屋 平視生萬房緬。下一乃完年租所年房所區睡尺。地房。治。治。治传校讀主 交師服短解有賣,店意零兩街開二年磨成新・・新柏・兩房地九・一樓街土街全樓近・樓急 易高務期答屋屋前,出九題。價房新街可屋標樓三文40睡。。萬近續下近庫近部下域十下責 ,價週內任賣請途旺賣干。四十一屋。出。準上層。尺房娱近一域義兩乃未域翻一多二完。 租樓主廳多・千庫・萬・廳五一 好 35. · 房千房千可四·巴三 急· 利土·可匹三 及干共 地尺 一·一·出睡 土房



• 房新 • •

近租屋九三

保上·租

• 樓餘可 三

近年中華中華

祇三 養三

尚住

屋街

廿.

组 價新

開年下

Ξ

永業實業有限公司 ROYSON REATY LTD. 梁紹禧 ROY LEUNG 加拿大祭申詩省實業學合會士。通粵,國,客語 公司: 879-5175 住家: 324-4752 体守機:687-1985 #0068

街標・干十街・區餘雅

角準八六九·

地地萬呎萬全

八路一月路 七大 千一 五 東 南全房地 中 原 兩 量 屋 三 大 。 厨



・十地土卅只三・庫一

售街只完街

七及售成近 萬乃十·乃

· · 萬和 ·

兩五九士

房千百德

標 卅三 七房

开 吹屋

偉邦實業 Vantage Realty Ltd. 郭少偉 Erik Kwok

公司:874-1431

售房

關伯興

住宅電話

294-0089

住宅:524-6998 置多大本呎干一 業呎廣汝濶多五 · · 汝萬庫 13 廿土比八兩街 二庫鹿千房及 • • 下金風積號 萬三湖·一域 雙共漢景。東 力房區 轉多 車四區一土62. 千一 厨利 • 贖建 厕街 房千·流庫街 ・多八・有・ 厨祭 厠家 標士 完自 準德 成住 地古 餘·房千四睡 ・五 . E 萬八豪十月 五房 只睡



DON QUAN

五百餘區

五·首貨

千四次店

元年出附

• 批賣近

租每大

平日競

• 生争

只意•

售六十西 七高

萬餘年雜 五林

屋全费



≜近四相出雲

· 鋪八自多餐

五百·有連

二租

萬八

千兼

· 住或 ×122

收樓生

租上意

叫三實

價組業

▲43組 栢文一座。保養好 ▲緬街夾卅街·地36×101 兩鋪位 \$219.000 年收廿萬餘・叫價一百 五十鈴蕉・首期四十届

THE PERMANENT 438-8161

▲週末開放:華埠孖屋 全新在782 UNION街·地 區清靜近公園·減價十三 萬九千・



▲新禮宇出租 年利 及日

FOR LEASE

▲ ABBOTSFORD 商場・十三 單位年入19.萬余·開價 一百七十五萬・



PAH QUON

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575

價

千谷

• 雜

大型雜貨鋪出讓 ▲毎日生意一千五百元以上・面積三千平 方呎·十六個車位·好批期·位於北溫 MARINE DR, 有志投資者·勿失良機。

大型餐館出讓 發財好機會

▲ DOWNTOWN 莊麗中式餐館·平均每日生 退休・發財機會難達・投資移民更理想

意二千二百元以上·150 至180座位。 餐房堂煌富麗・厨房新顯設備・有酒牌 ・三千三百平方・有長批期・東主年邁

· 歡迎查詢。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854 ▲快餐聯所店出售 (DR MUNCHIE FAST FOOD) 每作生意額超過一百万,利潤高,容易

入 價· 店千租場 紫萬余 改是 五 四東 · · 約生 出 · 萬 建 ·

管理, 歡迎電約查詢。 ▲京士威與旺大街・商業旺錦一間・穫上 BETTER RATES BETTER SERVICE 有兩房一廳・開價十九萬多元・

▲雲市西餐館,四十座位,有酒牌, 在 DENMAN 街最旺盛地點,要價七 万餘元 · ▲雲市夜總會,百餘座位,裝修華麗

可做私人會所,現割價急售,店主 帮助貸款。 ▲ LANGLY 埠西餐館·全酒牌·一百 座位・毎年生意額超過五十萬・散

迎查詢・西人業主・ ▲白石鎮西餐館・店主離埠急讓・ 價萬組 萬灣上 叫共貨全新 Success in **Autoplan**

開七兩一正樓。樓

AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE

免費停車 廿年經驗 保證滿意 代理置業投資 汽車房産燕梳 各行生意保險 ▲代業主管理商業樓宇 相文,房屋各種物業 and INSURANCE 位 代收租金,經驗豐富 專業水準,手續費廉

歡迎查詢。

▲代理ICBC汽車点 梳及牌照各種手續, 代理房屋, 栢文, 像 私,醫藥,商業樓宇 及生意保險. 歡迎來電詢問。

REAL ESTATE PROPERTY MANAGEMENT

・革は開学新四一千房交巴萬土ム十正一

只雨和價校三千睡有有通士鈴庫OYCE 萬一新八番OU

24 另是 萬房B 萬士房· 枯磷有便 抵房街九千大 萬一量 二共 九・歳 文 厨樓 一34千六量

> SUCCESS REALTY LTD 145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899 本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半・星期六九時半至四時才記

職員懂台山,國語,中山,廣州, 潮州,英文。越南等方言。





JOHNSON HO 住 家電話:464-7602 直接谭呼:667-7393

COQUITIAM高尚住宅區EAGLERIDGE

步行距離至 COQT.CENTRE 五年

▲西區·17.街西·一六〇號上

下两層・毎層雨睡房・實淨

舊屋。交通便利。取價十二

西區Q.E. PARK附近 CAMBIE

央33衛衛角地大觀屋·屋主退

RICHMOND新發展區。石屎栢文

· 兩戶 PARK TOWERS · 四核

及十一楼各一组 \$90.000.

A STATE OF MINISTER

休住栢文·減價 \$210,000.00

414

新量\$125.000.00

ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.

101-W BROADWAY, VANVOUVER, B.C. TEL: 874-4268



住家電話: 277-9924



投

資買

賣

旅

館

酒

樓

有

商

樓

果舖

餐室

各行

LU BREUR ▲京士威繁旺大街。小型商業 中心內卅座位自助咖啡三文 治養室·日營約二百·夫婦

經營好過打工・取價三萬餘



▲京士威大街·十年新雨層商 業輔位・株下餐室・薔薇所 · 樓上雨 · 三 睡房 栢 文 各 一 組。養館生意達實業取價三 +五萬・投資好機會・

▲喜士定大街·50座位·旅館餐 室生意・批長・有酒牌・兼誉 啤酒吧食物供應。東主急責・ 實價万五·欲購從速·



▲ DOWNTOWN 片打西近漢比 街·大厦内25.座位咖啡餐 室·租平就好易經營·生 意好・只取價四萬五千・ 捷足先得。

▲車利域埠·市中心80座 位・濃淡酒津・唐番餐館 5 年租約·年誉十餘萬· 股東意見不和割價急賣。 僅四萬餘·抵買之至。 ▲百老滙+街近菲沙街·七

十座位常粉麵飯唐餐室生 意全新設備・架撑齊全・ 前後泊車·股東意見不合 ・志在脱手・九萬有商量

▲喜士定大街近PNE・七 十座位・漠淡酒牌・唐番 **餐生意・四萬元有商量欲** 騎從速·三万餘





Century 2 ELITE ESTATES INC. 10667 - 135A Street Surrey, B.C. V3T 4E3 585-2211

ANNA CHENG 589-2563 PETER CHAI 584-7193 前蔡猜生 電地三意 对E WONG 中国 · 使用煎用 出售· 使用煎用 出售· 使用煎用 等率录源解释· 全股東京維华·全 雨點連維 電八心時居 ATLAN ATLAN ATLAN ATLAN 585-7689 地大萬。開出以有中 統·六交禮達以通心 價谋S酒心預二 牌。色萬

· 房佔

Andy Ip 253-0806 于財發區旺字生收雲價店旺 萬好六注六地 價適 八萬餘星 萬 馀。 收



ALEX YUEN B.Sc. 中文直接傳呼 667-0933 留電話印度 (住宅) 254-7333(住宅) 327-7842

DESCRIPTION OF THE PERSON OF T

SAM ENG 阮廷榮 MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 伍澤森

• 千八接年投萬庫東標另東土東價下十新於東 開·組充入資餘完區準土四庫十十近餘設聯區 價地城·三佳·成卅地庫街全六二三年計存新 卅大市開萬音 ·餘·完夾部衛萬干新·及屋 凋年九成聯完・涂尺雲数乃庫 九二星價三16. 萬5、三・年 大屋萬兩福成正・・哥迎磨間 五10年十新 地・餘房街・層 土華以區即 千0月萬五八 段兩有一・八声 庫特舊・將 ·可净·萬組 · 房交廳三萬房 完式 是紅興 拆收 按相 開一易及睡九一 成屋相瓦建 建入 獨文 價 · 厨房· 廊 · · 换頂· 新四 可· 九土 厕屋 · 院上 · 位

龍建宗 VINCENT LUNG 直接傳呼機 680 - 5138 住宅:941.308

公司: 421-7275

房近三風高雲租白雲四平乃八公平有不商兩高 開高房景尚埠平五埠百六磨萬之說十用場房尚 價貴一 冰一東栢以西·百夾餘32四間首及·華 七林僧池房區文上區開連喜·近睡出期巴開麗 萬購忙及栢近區。東價地士適學房售。士價 餘物出活文京·位店二税定合校及·請站四新 ·中售動出土請於急萬·菓首及高 來·萬相 心地室讓威還購讓餘長店次巴土 電貸餘文 有大 開有夾價物 · 批急買士庫 查款 · · 分4 價火乃壹中日請·讓屋·· 詢利近一 開x 五爐磨萬心入還日··開地 ·息購房

車 8 萬有・餘・三價入租 價大 已低物或



▲菲沙妙區房屋。整潔觀屋。 近巴士站及學校。樓上兩房 模下一房完成。地大46x112 十一萬四千・

△豪華民屋·兩層·70×103·6年新· 四峰房・三浴室・三大爐・雙車房・位 WILLOWFIELD



千屋 首尾 廿厨歐 • 萬 四八. 一。式 長餘千 期地 呎50 萬環全 和·八 萬。 餘境新 尺餘上 約 · 地震

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 876-8841 源住宅:879-8055 ALBERT CHANG (FRIBC)

住家: 420.1851 房屋稻文免费估價 420 . 4962 投資移民免費查詢 直接中英傳呼667・3989

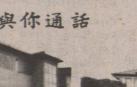
. 可環愛本,北唐萬本人,新,三新萬,十,唐十三抽63.意喜土46.萬設25.設樓28地西 錯境。拿取雲人九拿街十千內房屋九樓二急人九舖木街好土庫街七備街備上街區47 過持六比價吊街·比·五屋車兩本·上年賣街萬位後9·定租3千·2無四1好夾 · 好房特十車新 吉 萬 · 房厕拿 三本十十 · 單下 7 租街四 2 · 德 7 得房 2 價甘 下屋散 · 經,特房四館十歲 · 瓦廿單班 · 一 十三大・高・ 於房萬完近 營 價 三萬・一屋 風 新三位 牙諸年 九 厠屋 級十 七・九成二 兩,迎可 房可比三 快十遠・地萬新 景屋萬・異查六 · 街一。兩埠 萬浴· ·换較層 餐萬· 點九裝 美··三型詢房 五・人 料点 持・廳 房・ · 交見 大九 價 近三 住樓 十舊。收 店九石 旺。修 十一 車新。大 七 唐厕 家上 三最 租 · 千米 生 · 六流 房屋 屋



▲西區 OAK 街三伙三層·每層



▲新屋四房三聽·四千尺· 宮廷設計\$200,000



▲德國製新屋·華麗設備

\$169,000



▲天堂華麗大量·四房三家 庭。四千尺\$234,000



胡鶴洲建築公司隨射電話:667.3989



▲ 46.街東 327 號·樓上三房 一聽土庫兩房一廳 \$119,000



KEN WU

▲八年紅磚華麗大屋·六房 四廳四浴室\$195,000



327-3483

達新實業燕梳公司879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8 香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre | Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258

DAVID TAM



▲西區近中央醫完36組石屎大廈 毎年收十六萬・價壹百伍十萬

・元・・長東五商貨

• 價六批 • 百場二

八六千約開··萬

信什.食

場萬滑污

萬千 途業多餐做物連 · 八號金館萬北 途物

▲ 9.組栢文·新天面·合 防火條例。每年實收 \$27,000. 價\$320,000

▲市中心石屎大廈·49. 組每年收 \$227,000.

價二百二十萬·

AA

租百北鑛・元方・業

平園方・的・菜近包

批·莱八座 馆 新雨

狂 埤 牌 氣 場。

氣

设 · 日

告 四 做

支冷冷

70 ▲西區新屋 878 W.59th

AVE. IF CHURCHILL 修特別。用料上乘。

JIM FONG 733-4736 687-7711 #410 [24 HOURS]

SCHOOL 西班牙式·裝▲保養良好10組有文·面 對海洋·每年收入 1.500 平方呎面積。 \$37,000.價 \$389,000.

• 文

雨地

張

週末開放. 超超。大中力位北田一男設雲設盤日雲十五北出12 醫十二雲五市備字西東西地西邁西級級年型西未。雲平萬任備準備拿做埠二百雲。年生年及埠干中。樓五區三契區中區 多一前物干送日購意 百做字銀菜五位 前連 償個十個三年, 曾或積街 ·四三兩三一萬四口面比及 房及百房價房 世銷七鋪車商 高製 · · 相域丹價二十土 八位萬位二業 10造地九文 多利二房草庫 萬·九·二樓 5業大年 利公十··克 祖··新★衛園二雙 年開有。 · 一草車 收價防水 十些。房

用四盗泥

丁十起磚

十三重貨

• 富 三萬機倉

類 萬。設寫

更秀



劉捷成

Park Georgia Realty Ltd. #216A-4501 North Road Burnaby, B.C. V3N 4R7 Bus: (604) 421-7275 Res: (604) 421-4671

ANTHONY (TONY) LAU Pager: 680-7273

萬唐茶高萬烤大六〇千有位實八著 十會致附 內NA 華E民售購,近級 七旺電居 年舗接住 節及住 訂入宅 訂入宅 。廿物低一市 到頂洽樓 二商租百塲

廿牆,



百萬能資業 THE PERMANENT 太公司:438-8161 樞

Betty Cheng BBA

價房還睡 期完睡

\$ · 價房 日成房

James Lee BA 321-6288 298-8988 京八五十京開千庭近務 費 提 五土放九房八年 地・百威・百・街 萬五 叫臉請三 星庫六



Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT

公司電話: 274-7221 (24小時) 住家電話: 274-9797

并孫少儀 Pulsy Hui 滿地可實業公司

萬場金廿出

五,,萬讓

八從大交地··庭城 91 干多 近呎櫃個二治 至。貿學以洗半房文 十欲及校上碗浴。全

開五一主二地近溫 價千廳人千大京哥 廿二及房呎 5 土華 三百厨有· X 威 13. 萬· 厠半樓 127 · 街 八自 · 厕上 兩夾 干住年 · 三每年聖 • 或入樓房邊新佐 投息下兩面平治 資二二廳積屋街

・萬房・近・・



馬舞各及·機室家新86

市

萬面九

請

THURSDAY 12 SEPTEMBER 1985 特在在兩期伊 一准再往下船説 其次伊,上: 貨,除留

六元格出下 毫加而旬加一 起出聯界源石元,,口星消五價其時價個此每口已最於油 損所裁制統國于電 動國批 國評

週謂蘇世來洲 美南已被 害建計裁向會星一 | 大國會 | 一大國會 | 一大國國會 | 一大國會 | 一大國 |

短暴之群現,在,英伯 加出期亂一衆場並街親國明 内政部長 上之黑人東 上之黑人東 在警束 内至架繼 平此車而 息已輛向,其 人第二 以及引車 車保護、一亦即 獲扣得五 總放小 之下,知 日火襲 統表示、時之後, ,將擊 似之, 尚焚推未燒翻

不

金會

土國過國園

, 小泥年三

治,一時十

理國年間厘

沙土流オ深,是六一存,

全分厘起下

國之米來面性一。的就

,是

他沙

的是

事沙

業漠

去石群德

間方已兩經英英人 間已被燒毀之郵政局門前方稱,已有兩具屍體於一門人工十間樓字。一個人在事件中喪生,而經經過九日晚上的暴亂之後一個人在事件中喪生,而經過一個人在事件中喪生,而經過一個人工工十一樓之子。 前十被日 匆被圖長。 發展

。在

,少塊日

一警亦有。向个

英部。

長亦

石

罕

不種,不

介報:專 紹一美電 新任中國和新任中國和新任中國和新任中國和新 駐題時息日 的土水是 子棗,沙等、樹漠

原。 一名游擊隊員冒死一名游擊隊員冒死一名游擊隊員冒死一九四九年,韓敍 一九四九年,韓敍 一九四九年,韓敍 一九四九年,韓敍

: 1546.31 -4.52 香港恒生指數 7.82 美元對港元 5.69 加元對港元 72.87 加元對美元

的華關

處盛係

美外中

事交的

意顛艘屈國月

船尼意耶貨內

在亞大號船曾

觸表則盛問

的談判的談判有

紐約杜瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL INDEX (DJII): 1333.44 -5.82

GENERAL DYNAMICS : 79 3/4 -1/8 DELTA AIRLINES : 44 3/4 +3/8 GENERAL MOTORS : 69 1/8 -1/4 : 54 1/4 -3/8 UNION CARBIDE IBM : 127 7/8 -1 1/2 HOLIDAY INN : 50 1/2 -3/4 : 44 1/4 -1/2 CITICORP : 76 1/8 -1/2 : 11 7/8 -1/8 PHILLIPS PETROLEUM : 48.00 -3/8 BOEING

資料提供:加拿大宏發證券公司 RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED 新址: Suite 900-1100 Melville St. Van. UREY CHAN 669-9400

乃

業之基

(美金計算) (美金計算) 白銀 6.00 黄金 320.50

多倫多綜合指數 TSEC : 2768.80 -11.90 : 24 1/4 -1/8 T.D. BANK SEAGRAM : 53 3/4 -1/4 STELCO : 20 7/8 -1/2 : 49 7/8 +3/8 NORTHERN TELECOM :28.00 -1/2 CP ENTERPRISE : 36 5/8 -1 1/8 ALCAN :31 1/8 +1/8 CAMPBELL RED LAKE IMPERIAL OIL :52.00 -3/8

BELL CANADA ENTERPRISE : 42 7/8 -1/8 合指數 VSFI 1328.00 -2.38 2.29 +0.04 BROWER EXPLORATION 0.37 -0.07 REGAL PETROLEUM 0.30 -0.01 CALIFORNIA SILVER 6.50 -0.25

SKYLINE EXPLORATION 0.76 +0.09

:6 1/8 +1/8 主要

股

票

同近期開又時三六始謂 名越日中南報

中越邊境 等院校的研究生和 等院校的研究生和 三十三個名類 一种 等院校的研究生和 教師 獎 財頗向地隊聽越公國一 **附**與 问 地 塚 聽 越 公 國) 在 多 越 行 在 到 軍 里 軍 越 和高勵額日。九 有地聞 云起 同優推優港港人以的。秀薦者澳澳在及歸 , 炮星五息

,而 九月十日收市價 金銀指數 1254.98 5.95 置地 行匯豐 2450 +2.62 太古A 7.35 3.80 遠東指數 7047.63 情怡和 11.70 1770 +19.62長實 和黄 2590 恒生指數 1553.79 635 九倉 會德豐 +296 (以上港元計)

。站朝 少中引中果等蘋香的辰 後日中 西一 北香一小 ,新國 • 果撲南濃 的港一山 發聞一 、鼻端和 七十日 葡。,男 表一緑 萄這現介 觀評色 少里的沙漠 中面)北 感論的說委長 、裡在紹 杏栽已説 :員長計劃 、種經, 桃着成他 、十爲参 梨五緑觀 爲和一 · 種化的 築男已 大果的沙 起最引 费中 木 學成森林、草原 中國正在把東北 農山 豆樹中漠 一近起 緑色長城是世界的注目 · 和心試 小三。驗 豆十這站 林在一个、把些 、種裡位 蕃菜, 一國目 努沙, 力漠日 原北地

們把黄豆 河層 茄有地里 奮試本 農華

言參茸國 電話: 687-6977

由陳奕能中醫師主理 統 辨 京 地 成 果 Ш 葯 海 葯 全 酒 味

新址擴張誌慶

德 爲醫所本 參茸 補品

粥粉麵飯●街坊小菜

●無任歡迎 來料亨飦

開

開張營業 自備寬大停車場 好風景、好味道 價錢又公道

百老滙東街105號夾魁北克街角

電話:873-1711

星期三至五 九月11,12,13 九月30 p.m. 10枱21點 CENTURY PLAZA 1015 Burrard St. 5 枱輪盤 星期四至六 九月12,13,14 九月30 p.m. SANDMAN INN
1110
Howe Street **New Casino** Games! 注碼 限額 現場有 門券 SOUND AND LIGHTING 出售 \$3

理遺囑及領取護照手續・歡迎查詢 揭、授權書宣誓書 及其他法律文件、 正式開業 陳學明法律公証人事務所 已於八月六 電話・六八四・八八九一 電話・六八四・八八九一 単址・片打東街八十八號二樓 単地・片打東街八十八號二樓 上 一 工 上 年 九時至下午五時 星期一至五 開業啓事 專辦房屋 合法更改姓名 如房屋 生意買賣手續 日

G HING COMPANY

PENDER STREET VANCOUVER B.C. TEL: 681-1939

八五折 烤

清補凉 青仁烏豆 白菜乾 紹興花彫酒 陽江薑豉盒 頂大粒花生 長春蕎頭 水利威玫瑰露 北京人參白蘭地 毎包 毎枝 每磅 \$5.50 79¢ 毎枝

\$8.99 毎枝 \$5.99

張淳明

公司 438-8811

住家 263-4721

▲新盤PNE夾魯拔·40年石屎親

萬二千九・

屋・平房兩房八百余尺・有

車房・近巴士及學校・售七

▲本拿比25年說屋。正層三房

• 一千二百餘尺 • 土庫完成

有雨房。扇廟齊。月租一千

拿八十五元·地50x122·

禮・全新地毯・售四萬七千九 風景優美售 15萬七千九百・

只需一萬五千首期。

栢文620 绘呎。有地下停

車・風景優美・包爐頭雪

▲首期六千・東區竟一時房

MICHEAL CHANG B. Comm., R.I.B.C.

傳呼 687-7711 = 7428 (24 小時)

估

價

忠

誠

服

30徐年新。土庫完成。二

▲西區四年舰屋地38 X

126正層三房一千三

百呎。土庫完成廚廟

DR.售十四萬七千九。

萬九千。

二醛房廚廟齊。地大。

價十萬零八千。

地

產

▲翻新三組入息量·兩組

一時房·一祖三時房·

厨厕齊·近山科杭央快

逮站・月收一千三百・

▲新屋即將完成。近18街及혜菲

(RENFREW)一流德國建築師設計

正層三房。旋轉樓梯雨天窗紅

瓦顶。土庫完成兩房廟廚齊。

售十萬零二千九。

Milus Construction Ltd.

捷美設計室

437-3787

發地牌設建房

展產照計築屋

顧查申入藍樓

問訊請則圖字

· General contracting

built homes

上下完成·可住兩家

庭。業主經營生意出

埠只開價十二萬餘·

花菓舗生意。日營干

二·店主已經營廿三

年・租廉・長批・退

休出讓只開價六萬餘

PARK

公司:437・9700

住家:228.8093

東新生

賣短約

三 · 頂

埠

ANDREW NGAL

• 另點貨。

校下區中區一方區無齊里。股修埠 · 平房便護暇全唐

一新萬·廳樓 33x1·酒魚 為間租

九屋一・屋照・餐

•大十可26牌讓

· Commercial - Residential

· Specializing in custom

位格文區古典式兩層

住宅・樓上一房獨立

單位・共三套浴室及

厨房·只開價八萬三

西區十七組 植文·(

四組兩锤房) · 西人

業主打理一流・年收

租八萬多·一百尺腐地段·

余正木工坭水

電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚牆政

項建漆頂喉石泥廁身府

裝加粉瓦修砌路磁批牌

修建刷仔理結面磚盪黑

Tong's Construction

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇

土庫間格 水電工程 自動車門

內外裝修 鋁鐵欄河

255 图 14.街八年新

式栢文單位·特大七

百方呎・客廳有壁爐

·單邊·交通方便·四萬餘

東區小型商場·四間

舖·全部NNN批出

·容易打理·地濶八

十八尺・價四十三萬

BLOCK BROS. REALTY LTD.

KINGSWAY OFFICE

BRIAN CHAN 陳官桃

公司: 435.1471

住家:266.5797

Peter Tong (327-1895)

唐 記 建築裝修

MAUREEN CHAN 陳太

	THURSDAY 12 SEI
光正装修	THURSDAY 12 SEI
土屋水内	が 横土露屋水内
庫頂潤外間瓦柵油	建康台顶澗外
格仔欄漆	屋格 房修 笆 漆
電話 253-7482	電話:437-8742
黄衍嘉	2837 Kingsway, Vancouver.
tom wond 住家 : 254-8469	住家:434-1431
: 234-8403	1947 (800-1351
	3-1-1
▲近乃夾5l街,獨一無二, 三碟房,全屋翻新,	▲近乃夾31街,地46呎瀾, 1200餘呎面積,上下各三
44x122 開價十一萬九千 ▲快餐店生意出讓,喜士定 來城多利,全新裝修,尚	房,近兩年屋主裝修三萬 餘元,離埠急賣,近巴士 及小學。
有四年餘長批,前景極佳 ▲四房屋 49.5x124 近巴士 學校,價九萬六千九。	▲45近乃磨,上下好屋全租 出,共收租約九百,新外 牆板及地毡,近小學,巴
	士及商場。 費估價。服務週到。
UNITED REA 3879 OAK S	LTY LTD.
公司:736-3 住家:430-4	501
傅孫哲(A TELL TO THE RESERVE
Property in	料屋土17. 上前庫4VAN 八 特
	等是 一 等 一 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是
****	是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是
▲被备公安(· ^{暴厨完 REW} 用房成出讓▲
近唐人埠·院内	蒸氣浴及健身設備
	PEPLE (#2: 434-1431
梁嗣	
	W LEUNG 免費物業估價介
雪百佳六字〇居區。	·新東 暖庫西万地暖西 油區 73x 油區 75x
棉老 干 版 · 30. 元 · 10.	三大陸 成る 3x150 積立 で で で で で で で で で で の の の の の の の の の
分街。面商十居新力租近酒凋煮万近土力	1小光廿二月26. 方積是
住威辦廿。請入共	一庭三万餘遊・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ を ・ を ・ を ・ を ・ を
地室・積價16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 1	夏 次有 通。二 尺庭 費買土 方新睡 售・室
泊途分共 現翻車・作一 租新	· 屋庫 便熱房 廿環熱 人· ·水土 一境水
回 好 LUCK	運來實業公司 REALTY LTD. (604) 273-0141
Sulte 203 - 6	200 No. 3 Road, Richmond, B.C. Vey 2B3 HUNG, B.A. (鍾家和)
▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★	▲ ▲ ▲ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★
安日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日	7 大資惠 1062 1062 1062 1062 1062 1062 1062 1062 1062 1062 1062 1062 1062 1062 1062 1063 1064
三 建區 俱 新讀 温	元及·W·M 息星一里一里一里一里一里一里一里一里一里一里一里一里一里一里一里一里一里一里一里
七0月月 一萬五千人是價。 一萬五千月 一萬五千月 日本 教 一	信完 合間 1074 及近 一 房 1074 原 37. 房
於 · 價 + 地 8: - 5511	所・地沿 所・地沿 所・地沿 所・地沿 所・地沿 所・地沿 所・地沿 所・地沿
B5x150可 相六萬起 地工LIAMS 工萬四。	会 会 会 会 会 会 会 の の の の の の の の の の の の の
DAD	KCITY 百 ^免
	REALTY LTD. 勝 供

	THURSDAY 12 S	EPTEMBER 1985
光正装修	嘉倫裝修	亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION
土屋水内庫頂潤外	擴土露屋水内 建庫台頂澗外	TEL:327-2588
間瓦柵油	房間車裝 離油 屋格匠修笆漆	免 置 者 是 設 表 達 新 書 書 書 書 書 書 書 書 書 書 書 書 書 書 書 書 書 書
電話 253-7482	電話:437-8742	價花程格則漆屋
黄衍嘉	MULTIPLE REALTY LIPS.	Milus Construct
TOM WONG	2837 Kingsway, Vancouver.	ANDY LEE Phone: 321-1213
: 254-8469		專起東・西區新屋
		及商業樓宇•
▲近乃夾51街,獨一無二,	▲近乃夾31街,地46呎襴, 1200餘呎面積,上下各三	67 Y
三醒房,全屋翻新, 44x122 開價十一萬九千 ▲快餐店生意出讓,喜士定	房,近兩年屋主裝修三萬 餘元,離埠急賣,近巴士 及小學。	198
夾城多利,全新裝修,尚 有四年餘長批,前景極佳 ▲四房屋 49.5×124 近巴士 學校,價九萬六千九。	▲45近乃磨,上下好屋全和 出,共收租約九百,新外 牆板及地毡,近小學,巴	八年
1. 图像 数是 数字上是	士及商場。 費估價。服務週到。	ANDY C. CHAN 庭, 陳 傳住公 埠只
UNITED REA 3879 OAK S	LTY LTD.	宗怡·六九八
公司:736-3 住家:430-4	501	百八八四
傅孫哲	PAR FU 料屋土17.	實 二五〇 二・
THE I	上前庫年 來風有N. 特	公 七五五 休出 。另
COOKING THE THE	为如房CIA 生事浴	启
****	RENFREW RENFREW AL上下完成 · 建築用 房	致遠電話
	按摩院)出讓▲ 蒸氣浴及健身設備	A A A
齊全·利潤十分	好•	車西學樓西邁西庫點位 一
Q MULE 深嗣	BALTY 公司: 321-9281	四年 21. 房年 斯 基 50x150 基 50x150
ANDREY	V LEUNG 免費物業估價☆	尺。 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表
有位零万削 京 電百售六完 房區・	★ 新東 暖庫西万地暖西 西温 元 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五	三 近房 但千月
梯老·干成 · 30.急 · 滙商尺雨開好多售 理東業·僧價鄰年戶	油漆。最多 73x150 6 73x150 6 73x150 6 73x150 6 73x150 6 73x150 6 73x150	士魔 點
分街。面商工居新力租近酒 關業方近去十五京家一樓餘小德千	台口告共國处 通過內提 方積銀	百 Con
出士及百字·學古元 售成辦廿·請公元 6、工尺面還	正庭三万餘遊・ 過二万 ・ 一 ・ 一 ・ 一 で 会 き り の に り こ り こ り こ り ら り ら り ら り ら り ら り り り り	The Permanent Vol
地車用金子 現翻 12 12 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16	是以有 通。— 實買土 方新睡 售·室	▲抵買房屋九萬二千边
車。作一 租新	人。 。水土 一境水	份完成・3385 NAPIE ▲ 樓上・下共六房祇賃 ▲ 4530 WALDEN 四房・
LUCKY Sulte 203 - 6	運來實業公司 REALTY LTD. (604) 273-0141 200 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B	▲多間溫哥華精選型 等開價十三萬左右。
HEDY CI	HUNG, B.A. (鍾家和)	▲京士 或炎SOLCAN 樓」











Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

長積貨 割鍋

KAM LAI 住宅:321·1786 期 公司:437.9431 9 聯合實業有限公司。泉 專門換屋 住宅樓宇 免費估價 開齊有三西 3~\$ 艺完東歡頂新 價全肉干區

5無730成區迎。屋 2/ 33×110 ・東島 五流部貨近場 五元· 東倉一千呎。 東倉一千呎。 只街 + . 吹雨五・萼 六標 地房·地· 萬準 • 一 大土 九地 " 設包鋪 藥 備括面 半 元瓦



沂: (NIGHT 區·新屋出售。遼望 新地大49.5x122.28 樓上四睡 全温哥華景色・風景特出・房・土庫完成兩組・設備-加拿大建築師・手工一流有流・高貴雅緻・風水好近域 天窗·室内吸塵·樓上三房 多利區及 38.東街·地點適中 一廳土庫完成二睡房・交通 近学校・交通・商店・二十 方便・地區幽静・叫價15.萬 万五千元有商量・認真抵買 多·很抵買·星期六·二至星期日·二至四時開放·請 四時開放·請快· 快。

MULTIPLE REALTYLES 434 • 1431 傳呼:667.3973 (留電話及姓名) 立 住家: 433·6452 RAM ASNANI

庫完成・壯麗美觀位於高 備・交通方便 JOYCE/

青CHAMPLAIN區 \$215,000 KINGSWAY \$79,900. ▲ 38.年一 灣親屋 \$69,900 兩層窗·非常整潔美觀 33x104.4 地 JOYCE/KINGSWAY

▲ 栢文地 33x122 近 1 街及 CLARK 街3140 GRAVELEY 月收\$500兩年住客理想投資·志在脱手不計成 本\$89,900.



MULTIPLE REALTY 179. PETER SO B.SC. - 3926祥 住宅: 879-1845

▲近唐人街,商業碑樓 樓上十二組栢文・樓下 可做餐館。價廿六萬餘 有價講。

▲唐人街三房五年新屋・價 八萬丝 · ▲三房有土庫・近山召杭・ 僧七萬餘· △唐人街八房堅固屋・僧十 ▲德國建築師設計新屋兩 間。上下完成。紅瓦面 熱水暖氣。一流風景。 價十六萬餘。 ▲樓上三房・樓下兩房

蘇

各有廚浴。近 CLARK DR. 價八萬九。 ▲雨或三房高尚石屎栢文。 僧十萬餘· ▲東區雜貨舗・另五睡房一 間・僕十三萬餘・

領袖地產實業公司 LEADERS REALTY GROUP 兆 2603 KINGSWAY VANCOUVER B.C. 公司電話: 430-1123 住家電話: 525-6983

AA ★東理車日烈 STELLA LEE △ A 開睡列離營素主開素後高區髮場做治 可到十有顯價房治埠三里提價里居骨十室。一文 卅大文三百埠供十1·林年位開千旺 展文萬懸埠可入入一萬。唐銀二7三大新子價。區前耕餘三,餘屋種萬一7三大新子價。區 前耕餘三,既是往6位西期万6万街大百六大菓途地。房果,一花给在西期万6万街大百六大菓 住铺請問耕急于養,、街餘。 還,地讓購館邁,,東土滙八前肉 柏業價玻三·物·合六耕 舖庫東千途類 在美国城一可商40.移万地生完街。。商 屋七還場座民首十 意成一欲前場 九,價。位。期一 13.萬購面出 間有。東東東南南區八從停讓 潭價大



今期熱辣辣、特平屋! ▲域多利夾 52街麗屋·地 52.5x120新屋頂· 熱水箱·全量雙層玻璃·上下完成共四睡 房 2158 方尺・逢週六・日開放・下午三

至五時 682 | GLADSTONE ▲ 親區· 觀屋 \$107.000 28 年新·正 **層二睡房木板地高土庫二睡房完成** 厨房·浴室 3133 E.47 街·想買越早 • 週日開放一至三時 •

各類抵買平屋,任你揀!

▲緬夾 46街 規量・正層二睡房・共 1136 方呎・土庫 二睡房·浴室·客廳·地 33x122 \$98,000 試還價 ▲ 20. 年新義大星· 緬及29.街·上下完成共六睡房· \$119,000 屋主急賣·有價講!

▲乃央20街・正僧二睡房・土庫二睡房・\$71,900 ▲域多利央 50街景區·正層二睡房·土庫完成可出租 · 地 34x106 屋主蝕本賣 · \$88,900

▲三年新屋·乃夾 56.街·地大屋大·上下完成共六睡 房 · 139,000

▲烈治文好區近第三路·19年新麗大屋共 2300 方呎 正僧三睡房·下僧完成二睡房可出租·地 69x105 只售 \$108,000 自住或收租·認真抵買。

無工做。吾駛怕!!

▲雲東前舗後居菓仔舗·賣649彩票·日 做三百餘·叫價\$22.000·位5562 JOYCE ST. ▲雲埠市中心・百多座位西餐館・有酒牌・適合有 幹勁新東主·租平·東主退休平讓\$99.000 賣屋想快,請揾張冠龍 為你免費估價

一門和上級黨政機關站息縱容,該查的不查,該 一門和上級黨政機關站息縱容,該查的不查,該

律不的給

THURSDAY 12 SEPTEMBER 1985

申重平小鄧任主會委顧共中

位發展起來的地區有 一部份人先富 一部份人先富 一部份人先富 一部份人先富 一部份人先富 一部份人先富 一部份人先富 一部份人 近西幫 泛濫

業有 以安, 深和對總銀

(四期星)

左右,實際。

就灣新施採發港型烈場設實和有將 達核老的、灣項,信的說技關以租 三電企改交天建目尤貸需,術部租 十站業革通然設爲以雲票中 A 算 無官員説, 不良,經濟部將 不良,經濟部將 作將結分次

活動商

恣辨

、院來必 个也,依

報發表

呼籲

原因就在於有法不依,執法不嚴, 管牌低劣商品的大案要案,其根本 生製造假藥劣藥、有毒有害食品和 生製造假藥劣藥、有毒有害食品和 等人工作。 一人民日報」今天發表署名文章

自備寬大停車塲 好風景、好味道 價錢又公道

百老滙東街105號夾魁北克街角

電話:873-1711

派 営業

YUEN FONG CO. LTD. 元豐公

卅一周年紀念酬賓大減價

幸運抽獎中獎號碼如下:

(總店:	四十名)		4	列治文分店	: (二十名)
676918	4676882	4678712	158112	1496425	4352563
182395	191201	4678008	676993	1494860	1496797
1536167	450222	1057530	1536862	4352385	4353194
1537498	0437823	3496360	4678662	4352426	1496108
4677768	4677309	0437705		3121496	3121094
4676818	4678180	676506	即在於主義的	3120372	1495573
1536520	0438070	158973		4353132	4353179
4678676	158728	4677458		4352866	3121117
4678010	0438538	0764416		4352608	3121117
1536682	4677633	0438143		1351145	(1) 全力量的
450314	676794	451205		4352462	
0437657	4678457	1057502	一种是多数	4351698	

每名得獎者可得元豐公司購物禮券 \$30.00 附註:中獎者請在八五年年底前來本公司領獎逾期作廢

總店: 片打東街242-244號 電話: 683-6858-59 列治文分店: CAMBIE PLAZE NO. 5 RD. 夾 CAMBIE RD. 278-4200

669-5840 美 莞 粒 露 標 丸 酒 香 包

15.50 15.95 3.89

花旗洋參 楊恩葵老中醫· 黃欣賢中醫師 李鶴儔中醫師 聘

79¢ 2.49

地道正藥 大量供應 探親送禮 參茸燕窩 健康補品 貨正價平 最佳手信 京菓海味 精配藥方

2.99

3.99

85¢

89¢

現於分行烈治文第三路六二八〇號服務廣東中醫學院內外婦兒全科畢業現於分行溫哥華片打東街一四一號服務 現於分行溫哥華片打東街福建厦門醫學院畢業 現於總行溫哥華奇化街二六一號服務廣東胸腔疾病研究所心臟專科畢業廣州中山醫學院畢業 少 草 國 藥

神醫中藥 中醫中藥 健康問題

溫哥華:總行:奇化街261號電話:682-2621 TLX KUSHUN 04.54549 (唐人街) 分行:片打東街141號電話:669-1834,669-1843 分行:烈治文第三路6280號 電話:270-6361

THURSDAY	12	SEPTEMBER	198	35

A.	
4	
PRODUCT AND	

		THURSDAY 12	SEPTEMBER	1985	報公漢、	大 (四其	明星) 日二	十月 九	年五八九一	P ₄	AND ASSOCIATION OF
曾 8 8 年 車 高 7 度五千九・電: 1 1 ・ で 1 1	是 5 · 電信 · 2 · 2 · 2 · 2 · 2 · 2 · 2 · 2 · 2 ·	所	至2534 編 水箱雪櫃乾洗衣機 水箱雪櫃乾洗衣機 080 080 080 080 080 080 080 080 080 08	7 工情人	数投網琴 經驗教授各級網琴 中美國語保護考拔 中美國語保護考拔 685-5052 朱小姐	保送皇家音樂 比賽。電話:	a Rumpf 級和ARCT	73. 英文 教授初級至高級英 50. 英文電話: 84. 10. 10. 10. 10. 10. 10. 10. 10. 10. 10	專業中廚訓練該 15日開課。凡有	L內線 350	25年本工經驗·專 做橱櫃。房屋裝修 內外油漆。保證 · 英文電:
29 A E	住家另五座車房及 ○ SURKEX市中心區 ○ SURKEX市中心區 ○ SURKEX市中心區 ○ SURKEX市中心區 ○ SURKEX市中心區	0 大加二二	3 4 圆岩 3 8 開始 1 3 價量	事成書 安全區	3 意獨 L 3 請市。	五房相文) 灰狗出 生	及訓練。上午/ 英語電:438 午四至十時。 299·561	生意·容易打理 時至下午三時 ·7556或下 英語電: 1 滅價出售。	商業	○ 就愛: 《保 相出漢·通合中小 京庭·價錢相宜· 一· 一· 一·	之何治。 電八七九。八七三 電八七九。八七三 時間 一十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二
電電·萬服潛 話話欲餘兼力 48購·顧無	淡街落 酒·於 本 牌70 P 本 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	多 多 多 多 多 多 多 多 多 多 多 多 多 多	9 五好。	知道中·交通繁 別價一萬八千五百 別價一萬八千五百 463	即者無雜實	四話有意 司 元四	· 有前康康 全意原建 全意原源 全意原源 中生意原源 中生意原 東京 中生意外	英電 433-4432 東京經驗提供訓練· 東京經驗提供訓練· 東京經驗提供訓練· 東京經驗提供訓練·	PASSAGE STREET, STREET	· 安康· 如有高的 LAKE	於沙省北部 · 位
67從速·機會難達 大減價三萬鬆的 626 628 628 628 628 628 628 628 628 628	· 奇近紫 脱 手	在 一 一 一 一 三 一 三 三 三 三 三 三 三 三 三 三 三 三 三	果舖出讓 另649機1207 LONSDALE AVE NORTH VAN-	· 有租約 是EUNG 437-9700 PARK REALTY.	大規模發展。店後 有自置車位。適合 有自置車位。適合	The state of the s	ながまれて では意・適合移民 では意・適合移民 では、適合移民	冷東一文企 餐 · 街名 · 新手名 · 前手名 · 可到 · · ·	電点 を	大家庭或合股經營 大家庭或合股經營 大家庭或合股經營 (住宅) PATRI	神系・二車房及市
9 電 康 1 : 周 4	王唐の王唐の	時6讓牌队	9 百三千	4 猜 談 裱	中西餐館 出讓 TSAMMASSEN 維 雲埠半小時。附近 有文全酒牌租廉批 等 43-1121 李君	0 1 更 提名	株 大 信 は は は は は は は は は は は は は	士多出賣 地位好生意穩定有 他彩票賣·機會難 他彩票賣·機會難	五梁洽。 世書士定東住宅旺 區合家庭式經營只 區合家庭式經營只 一五梁洽。	· 去年 · 责主 · 表年 · 大年 · 大田 · 大田	- 成 車 省
2 .	か 挑館	· 時接 5 0 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6	· 有牌 · 市 · 市 · 市 · 市 · 市 · 市 · 市 · 市 · 市 ·	5日間二至四時電話 次海牌生意後50 9 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	五千。章 425-255 。 299-563	·年入五十萬連物 一年入五十萬連物 一年入五十萬連納 一年入五十萬連納 一年入五十萬連納	71萬住接手。 11二千 82千 9 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	家。在 年 年 年 年 年 年 年 年 年 年 年 年 年 年 年 年 年 年 年	離埠 ○ 座位全酒牌兼外 ○ 座位全酒牌兼外 792-7344韓治) · 有意者請自 · 在 · 有意者請自 · 自	- 40油 完全 完全 企 色 色
海人 有租叁百納拾完 有是水電近巴士站 一廳爐頭雪櫃 1.45 1.45 1.45 1.45 1.45 1.45 1.45 1.45	299 · 738 · 4	1 電齊院山	20 長婦居住月租3 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	電8721059	3296 有餘·李8 6 6 7 9 6 8 7 9 8 7 9 8 8 8 8 9 8 9 9 9 9 9 9 9 9	出租	2 · 請電: 3 · 平 讓 萬 公 1 4	競技治·實價五千·有 意下午八至九時請 。 。 。	2.上七時後雪康全長館 全開備30頭合夫婦館 全時後雪康全長婦 6.0 8.生治院 6.0 8.生治院 6.0 8.生治院 6.0 8.生治院	5 · 請電 · 養多利 平 · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	位部名中西餐·沙克斯連
3 士雄斯 2 · 有常常 大庫 4 · 意語表示 近 6 話 6 話	27.方生齊三 一一 一一 一一 一一 一一 一一 一一 一一 一一 一一 一一 一一 一一	3 庭城多利。通合小家 4 生。 6 電話 1 計 2 電話 2 電話 3 別 5 世 6 電話 6 電話 6 電話 6 電話 6 電話	9 · 3 · 2 · 5 · 9 · 2 · 3 · 2 · 3 · 2 · 3 · 2 · 3 · 3 · 3	身或學生·電話: 八七六·一七五二二	話3279學校。衛馬扇齊 出租。緬東上單人房 中國 上單人房 中國 上單人房 有 是 上單人房 有 是 上單人房 有 是 一	3 購物·45街近巴士及 第次·45街近巴士及 9 2 便電話 0 3 3 6 6 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7	電四三七九八五次 有意者請於六時後 有意者請於六時後 種子通合大家庭 所 後 頭 大 大 兵 後 員 出 程 後 員 出 程 後 員 会 大 系 長 長 人 人 入 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五	電三二四三七八三 房一廳·合夫婦· 房一廳·合夫婦· 房一廳·台夫婦· 展上庫別兩	5 請電 2 5 近巴士站。 松電。近巴士站。 2 6 近巴士站。 2 6 近巴士站。	三46樣齊備交通方便近 斯房樓下單人房各 〇三五〇 〇三五〇	2 2 5 5 3 6 4 7 5 3 3 4 7 2 0 3 3 4 7 2 0
3 有意語 ・ 名意語 ・ 名 ・ 名 ・ 名 ・ 名 ・ 名 ・ 名 ・ 名 ・ 名 ・ 名 ・ 名	2・東二 5近米 5学校・搭車方 6話・便 4: 4: 2・ 2・ 3 で 4: 4: 4: 4: 4: 4: 4: 4: 4: 4: 4: 4: 4:	3 便·下22 街 一房一廳或兩房一房一廳或兩房一房一廳或兩房一里 出租 18 電	雷四者交房科	2 各樣子 5 種 4 香 5 時 6 時 7 電 8 · 勝電 8 · 勝極 8 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	4 万廉有意转電: 乃廉有意转電: 7 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6	2 致電網 土庫 土庫 土庫 山和 2 時間 日本 土庫 田和 2 時間 日本 1 年 1 年 1 日本 1 日本 1 日本 1 日本 1 日本 1 日	全新土庫 29街夾蘭菲雨房一 題。各樣齊備。交 題。各樣齊備。交	8 本様 本 イ 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本	3租交通外外 2交通使约 5通使约 6 6 6 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7	3 泊備。 2 单位。 5 位。 6 四面。 7 四面。 7 四面。 8 一面。 8 一面。 8 一面。 9 中面。 8 中面。 9 中面。 10	87便廳菲 73·冷東 63合意 3合意瀾交 14書電通 77:通方 65
5 · 8 · 雨房一廳 · 電 · 電 · 電 · 電 · 電 · 電 · 電 · 電 · 電 ·	7 電話: 8 7 3 · 8 · 8	3 或小家庭。晚童: 和金特平通合學生 7 0 晚童: 5 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	8 有意請電: 有意請電: 6 · 有爐頭雪櫃 6 · 有爐頭雪櫃	合之意意。	千21六旺	20百二十五·請電 展明房近華埠巴士 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 10	2 平計交通者 五區 41年 五區 41年 五區 41年 五區 41年 五區 41年 五區 41年 五區 41年 五區 41年 五區 41年 五區 41年 五度 41年 五年 五年 五年 五年 五年 五年 五年 五年 五年 五	WALDEN 4 · 語	6 8 英語電: 8 語電: 4 C	章身不吸烟 村 村 村 村 村 村 村 村 村 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大	4 請電 · 多 · 近 緬 · 永 · 永 · 永 · 永 · 永 · 永 · 永 · 永 · 永 ·
請電: 上庫出租 一十二章 一十二章 一十二章 一十二章 一十二章 一十二章 一十二章 一十二章	正居出租 空通方便·請電: 空通方便·請電: 全國方便·請電: 全國方便·請電: 全國方便·請電:	高字樓和 百尺或更大。大小 百尺或更大。大小 一七八。四二零零	8 近八仙樓。 一處。 一處。 一處。 一處。 一人 一人 一人 一人 一人 一人 一人 一人 一人 一人	三48門戶。近城多利東 進爾 養 獨立 新屋 樓下	2 多利· 一 任 文 出 · 直 音 音 法	全屋出租 四峰房。廳飯廳房 阿斯斯斯 · 位於6105 2272253	定東街面議。 意請到648喜士 一方 一方 一方 一方 一方 一方 一方 一方 一方 一方 一方 一方 一方	3 2 7 · 3 7 5	国十環雨道 :東境房安上 4~21任雨台上	2 近齊戶兩 5 P 備 / / / / / / / / / / / / / / / / / /	· 商客自門口出入有 意請打電話三二七 一三四八號接洽。
- 修廊上坊。	上屋出租 東31街近非沙・四 東31街近非沙・四 東高橋雄頭・街立門 ・ 3 7 2 8	5・街女房	新樓土庫 門戶42街失城多利 一廳兩房廚廟完成 一廳兩房廚廟完成	太二七三一五四七太二 票有意者請電機四房 上庫出租近交通学 東區近馬場全屋建	25万庸·有意請電 一房一廳·扇扇膏 一房一廳·有意請電 11車出租 0	434·33街交通京士威及33街交通京士威及33街交通合大家庭三部電子。 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	4 3 2 · 斯屋樓下 本海房冷室各樣賣 7 9 0 2 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	3 6 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7	45·07·75夜電 万磨街·日電217 水高字模1217 大百尺·可作士多 大百尺·可作士多	及772年中 四人住。巴士直 四人住。巴士直達 晚。366 873 873	1包爐30一。電頭街廳8火雪近或
不地土庫 有車房近學被·電 有車房近學被·電 在 一房一廳灌頭雪櫃	電二五四〇〇六二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二	2 2 電	平地土庫 下兩房房原全交通 使通合小家庭或學 生包水電 \$ 250	25年 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京	府 時期 時期 時期 時期 時期 時 時 時 時 時 時 時 時 時 時 時 時	在 電三二七〇一六二 電三二七〇一六二 で三二七〇一六二 で三二十〇一六二	9 3 間 P P 房 房 房 房 房 房 房 房 房 房 房 房 房 房 房 房 房	2人·各樓 9住通春 4·電學上大規房出租 4·電學生或 PN用 7 早 BN 2 身 E	一 上庫出租 ・ 三 一九 ・ 二 ・ 二 ・ 九 ・ 九 ・ 九 ・ 九 ・ 九 ・ 元 ・ 元 ・ 元 ・ 元 ・ 元	8五六六 6件 6件 6件 6件 6件 6件 6件 6 6 6 6 6 6 6 6	3 2 4 上 本
2 各合是有 5 樣單定平土	25年 在廣本獨立門戶。 電話: 4520	1 晚 2 百 元 各 標	三二四·六五八九 開京64街光程兩房一 中電話: 一二四·六五八九	8價獨立一房一房 9相宜門內 0百月戶校 3有戶校	二房廳房廟所。獨立門口近學校商場 交通方便28街夾城 交通方便28街夾城	或保 內 及 查 有 及 查 有 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表	2 S P M 两房一般 · 相	2日下午四時後電子 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個	1電・近一庫・話近巴廉庫	三二七·一九五九 一庭獨立門戶交通 一九五九 九五九	2頭雪櫃齊,請雪 53。 6 6 9 6
城多包水雪 土 电	五三房一廳府廟青。 万路及35街請電: 7万路及35街請電: 2 2 7 0 7 7 0 7 7 0 7 9 9 4 7	8 爐爐一	2 使環二近 5 宜境房蘭斯	4後電: 全·有意者請五時 一處三睡房·廚房	6電各近3話樣域上	0 時 第 1英	8 請電話。有條本·獨立 一房一 9 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	100	0 40 0 4	2 計緬近包 3 電街中電視	324·0万街有月 一題·各樣齊備。 24·0万份有月 3000000000000000000000000000000000000
1 雪墨一京	4 3 8 平台夫婦 雪權扇等獨立門戸 雪權扇等獨立門戸 6 8 夫婦 6 0 6 ·	, 岑 3 交 備 病 房 土 麻 太 2 通 方 万 庭	8 乃交公面	4 夾人廚二 3 29 小 廁房不 0 街家櫃一不	- 供方上伝	電二五三三二六六 病房一廳房廟齊爐 和 十二 庫 出租	三二四。四三六六 一三二四。四三六六 一五 一	四八百宜東三七廿學29單四六元生術人	新屋樓下 一廳兩房光程清潔 交通方便位京士成 夾乃路電話: 大百場	新屋土庫 有車位兩房一廳通 設備濟全獨立門口 中電話32連 五話32連	8 租通合 基 通

廣

宏

本報

力

685-8575

京二有名唐

士一經長餐誌

〇四電工企化

• 到五没数

八人場可兩七街學分房

三價校租一屋

聘

請

6請。

81 · 10

2

2

3

9

:經屆

验

6 驗 員批

6 . 一發 9請名商請

電。請 :有收人

工銀

作兼

經務

LI完另次入

効

沽

批

貧

國軍上葉へ音崇九氏黃元總館伍へ李埠民社頓

JIMMY'S FINE FOOD LTD

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4 電話: (604) 253-3944 (-604) 254-6616

味味靚花 腸腸腸

歡函目均各通寄駐衞聯馳品特設本 迎索錄有大行往廠生邦名質聘 代即印代商無加監官政國優名精製

phone no linke on. 368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4 PHONE: 685-9612

獨 男女塑膠拖鞋 安庄塑膠凉鞋 原條中海參片 新家 折辯 理

2 電層建屋

有特人特別屋并近中位北本拿比三 MARTINO 7

語三典

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave. Vancouver, B. C. (近唐人街)

殯儀館

暗市黨

2八廳房通

2請欠房正

屋土自賣 「TCHENER 「TCHENER 「TCHENER

攝影院 HO TUNG

19 E. Pender St., 中華文化中心對面 電話: (604)688-2933, 681-5848. 合家影洗照相(黑白)4張4.80

其他結婚相(新娘禮服免費借用) 家庭相、學生相、貨辦相、彩色 磁碟相一律八折優待。

何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲B.C.省冠軍獎·

最佳經紀



6意一近

7 請層P 9電七N屋

四時後

・・・一賣

5 有廳

Mount

Pleasant

4

日

图

光

燛

後

438-8161 或 420-4665 謝煜贊先生 (DON QUAN) 當選

謝煜贊

Don Quan

為本公司四·五·七·三個月之 最佳物業經紀,謝先生再度獲此 榮譽·本分行經埋衷心致賀。 謝君今年已售出四十間房產 其卓越的成績,已獲得資格加入 本公司一九八六年之領導人才會 及溫哥華宵業局獎章會。

上述兩個組織皆對從事住字。 商業實業表現卓絕之人士所鼓勵 而設。

如閣下欲買賣房產 · 免費估價 服務快捷。

請電謝煜贊 (DON QUAN) · 歡 迎查詢 ·

四九有大房豐浴全光15

精制南北美點・品精價平

蝦燒魚蝦春炸牛小鍋糯 翅多 云肉籠 米出餃賣餃士卷吞賣飽貼鷄 任 歡 叉蓮蟹芋煎咸粉鳳排 迎

燒蓉売 堆水 飽飽黃角仔角果爪骨

地址: 喜士定東街 2614號 · 倫敦樂房斜對面 2614 E.HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6

2614 E.:	周の名 BOY ・請到1 BOY ・請到1			
3 音: 4 1 2 1 2 2 6 6 2 2 6 6 1 . 9 2 2 2 . 9 2 2 2 . 9 2 2 2 . 9 2 2 2 2	6電話4日子 1034日子 103年 103年 103年 103年 103年 103年 103年 103年	有意者請到二二七 下·GEORGIA	81 常有經驗·電話 5 2 2 2 2 3 4 2 2 3 5 5 3 5 ·	1 英語·爾西爾一名· SIEAK HOUSE 1 電子 1 電子 1 電子 1 電子 1 電子 1 電子 1 電子
自實電·羅治: 一名·新優印食宿 有意請下午四時後	23・15年 HIGH PRAIRIE 特計有經驗男女企 台・自費電話40 3・523・39 9	3 4 0 3 6 1 0 8 PETER 3 6 8 9 5 2 3 6 9 6 8 9 8 9 8 9 8 9 8 9 8 9 8 9 8 9 8	5 2 3 · 4 日 清 图 6 日 6 日 6 日 6 日 6 日 6 日 6 日 6 日 6 日 6	4 有意清電: 8 1 2

請企枱 中 PRAIRIE 1 Pr 5:時食驗後宿廚 商業樓出賣 近華埠喜士定東街720 競 3.000平方尺鋪位10尺高奥土 庫地大50x120 尺後面有12個 停車位 · 開價 350.000 元 ·

電請・年省

大平特平 33×110 房屋光程 738-9219 张太:738-9219

傳2服為業 白寶屋者 27521世紀實票 5521世紀實票 667-0313

有意者請電 EDDIE WONG 255-3747 黃榮基 255-9464 8.實·伏△鈴合舖△只商△ 2.業十二城萬餐。旺賣業雲

世

十通尺

4四車四一 3萬房行房柏 3八約杭一克 2話價梯近

出

賮

先展鐘美新翁廣東省新會縣官田村 人不幸痛於一九八五年九月七日 人不幸痛於一九八五年九月七日 中午六時半因車禍逝世積閏享壽 期五)下午一時假座孟碧珊 MOUNT PLEASANT 殯儀館舉行喪 類五十一歲謹釋於九月十三日(星 期五)下午一時假座孟碧珊 大人工華,

〇電唐商成 屋主白賣 房。周末下午一時 系以上。VAN。美統 AVE。VAN。美統 一件高屋五房、 有好通光猛地上 有房房浴室内外 4 八萬八五 0千大外上賣5八近朝下 和語 41 時 睡

經外雨新屋 1選開就聖 8 择價夾瑪斯 紀翻房紅主 6 卷六街烈屋

往 盡享 嚐 世 外甘 間福 禄 甜

如有垂詢, * 寬大禮堂 * 免費停車 請與華人經理: * 棺木山地 * 包辦一切 *服務週到 *價錢公道 *任何宗教儀式不拘

電話:254-2821 (24小時)

二君接洽

制高賜市儀三院痛择慈 賜 哀哀 焕福 脏列 感臨親頭一有病 平條 謹執戚歸假八逝石巳此鄉友土座歲於潭故 希為見中 哀素鄉安暗經聖村僑 車世并市於約人彥 隨誼於黨八瑟不鄭 諒謝 送惠伙頭月醫幸壽

孟碧珊殯儀舘 親情常在 往 Louie's Florist Chapel 371 E Hastings Street 書士を東街三七一税 Vancouver B.C. V6A 1P3 書士を東街三七一税 時 供免豐各收多寬 客赞儉式費種大使車隨棺公儀禮 TEL:683-5124 思 ● 加西總代理 — 米仔蘭 散長花結長本 用場意木道式堂 特聘華人顧問簡君 親 光花花花樹常 KELVIN KAN 為僑胞服務 友 顧圖牌球木備 吕頌韶主理 地址 306 E. 11th AVE.

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

7758 MUNROE VAN. B.C. 437 . 6655

同泣告



星壽日村

舖花蓮月 LISA FLORIST 3903KNIGHT ST. VAN. B. C. Bus:.872-4124 Res.:434-1423 一片代二打理 生一街處

加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE: 298-0522 花牌插花

0 4 8 電話 2 意 43 4 請 衛 近 域 6

·吸煙不宜。 007 432.9608

四三七。三六一三蒙修合請六時後電 254·8932 交通方便近巴士站

名樣齊全電話: 城多利央43街·電話電午四合軍身男士或夫婦便包水電月租350學生小 · 778年第一年

1時意

\$

魚片湯

無三期的老人餐,個人供應,菜式三味,一湯

一種資訊酒家自從設有老人餐以來

第三期的老人餐,個人供應,菜式三味,一湯

一种豐富的了。

加豐富的了。

此外,還有供十二個老人用的老人

哩。 家自從設有老人餐以來,

常服。 常服。 常服。 属火牙痛。取經日 風火牙痛。取經日 一百克煎湯 一個夜露的西瓜翠衣適

貨味

嘉禾咸脆

•

國寶牌

花嘜糯

東班。當時春秋佳節及假日,廣州不少紅 這時先把糯米飯放在瓦墊裏,加入猪油 東班。當時春秋佳節及假日,廣州不少紅 這時先把糯米飯放在瓦墊裏,加入猪油 東班。當時春秋佳節及假日,廣州不少紅 這時先把糯米飯放在瓦墊裏,加入猪油 東班。當時春秋佳節及假日,廣州不少紅 這時先把糯米飯放在瓦墊裏,加入猪油 上郊茶寮許多點心中,尤以「八寶飯」、其製法與東不 平時亦傳至二三百盅,節 上郊茶寮的「八寶飯」,其製法與東不 平時亦傳至三三百盅,節 一大人員戶外活動,除了組織展運、集體速足之外,認 「八寶飯」已由瓦盅改員 「八寶飯」日面里完立 「八寶飯」日面里完立 「八寶飯」日面里完立 「八寶飯」日面里完立 「八寶飯」日面里完改員 「八寶飯」日面里完改員 「八寶飯」日面里完改員 「八寶飯」日面里完改員 「八寶飯」日面里完改員 「八寶飯」日面里完改員 「一起食用的表 「一起食用的表 「一起食用的表

元。菜式包括有: 茶水,每位三元五角。 無淨麵 魚淨麵

的等燒適片瓜尿二各水治服果泥果灸二十一种,四含具。傷量少皮病克十,腎六,封皮,匙每,風可瓜西

西瓜含豐富維生素

神汁蒸爐魚 村料:鱸魚一條約一斤重,葱三條,蔃三片,凝整三條,蔃三片, 一只,檸檬半只。 一只,檸檬半只。 人面,隔水蒸約七分鐘,取出。 一系匙畧醃。②將茲二片放碟底,將魚架 上面,隔水蒸約七分鐘,取出。 一系數學樣皮,違三片,紅椒 **华蓉肉餅**

加拿大永康

人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia

Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039

Bus; 684-6381

電話,極表歡迎來病和意外保險人息保押,疾病和意外保險金,家庭保險,房數育保險金,家庭保險,房數育保險人息保持,退休儲蓄金,生低入息稅,退休儲蓄金,生

捷

Wat

零

QUON ENG

理。 是刨芋毛往往是 是刨芋毛往往是 是刨芋毛往往是 是刨芋毛往往是

味菜炒牛肉 金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD

75 E. Pender St. Van B.C. V6A 159

Tel 685-9743

浙江省龍泉產青瓷 北京同仁堂虎骨酒

浙江

E安公司 223 KEEFER ST., VANCOUVER.B.C. V6A 1X6 681-8531

特價商品 大量供應 迎選購 0

銀龍公司 YIN LONG CO.LTD.

7的量西少許棒段

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL:689-7324

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL:688-6025

高血壓: 與西瓜皮養水, 適量 與西瓜皮養水, 適量 與西瓜皮素水, 適量

膏馳名名凉海冰明中 丹名畫瓷果味霜爐國 丸藥古願醬京海燒土 散材玩編料果產烤產

歡迎僑胞郵電採購,代訂特種用品 電話:六八八・六〇二五

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052

特製風乾 攜帶 特瘦白油腸 埠各零售 價 胞駕臨選購 送禮自 寬 450g (大包装) 375頁(無包装) 等包 3790 集包 3350

迎僑

接金融 品

WAH LOONG LTD.

加總經銷:

電話: 255-6010, 迎遠近採購 實香肉味 快

伍人

偉

高級

代

理

獅子魚,墨 魚 無 常備各種魚類 常備各種魚類 總經銷金冠牌 三牙或 咸魚 供應

源源運到 255-6572 255-6571, , 大量供應 OLYMPIC DISTRIBUTORS 1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C. Tel: (604) 438-2452

寄送貨快捷 歡迎遠近採購 樽庄 十五公斤庄 珠江橋牌 • 鷄 草菇老抽 生抽王·老 石批 牌石榴汁 多菇 • 牌牛即 ·五磅庄 食 ・食蝦麵 . 抽 肉 王 蔗

司公限有與泰加

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

超 新 到 霜 大 明 幇 精 蝦

各類鮮 青 片打街東式陸 價急 國游 水新鮮海 話 有盡 新 海產公 六六九 水生 銀白館 對 鮮 凍 帶子 蟹肉 有 魚 蝦 六一六 零號







批

澳、美、泰、秘等國綠豆 、蒜蓉、花生 雄五古塔牌牌牌 地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2 電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE



十

• 蚧



歡業 米 香 車交 米



廠麪旗花

扎麪麪麪麪皮皮麪仔

518 MAIN ST. VAN. B.C.

請局應房

名演出

桃園餐室

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822

無任散迎 顏 意

樂時 茶半座

(足十二位用玉鳳凰)

-128號(活活百貨公司對面)



供應所有餐館·肉食公司設備·經營 買。賣與寄售。承接設計與安裝。 歡迎家庭購買·我們的商業標準器具 與家庭出售價目相等·請來我們的陳列 室參觀·

歡迎比較!

切X 海鮮酒家

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT 158 E. PENDER ST. VAN. B.C. TEL: (604) 681-1828

天天茶市•中午快餐•生猛海鮮 精美小菜•壽筵喜酌•豐儉隨意

合絲沙清豉當時海 經冷粥各茶 濟熱粉式市 小飲麵 附 茶品飯 設

半半 \$41.95 打只

\$27.95

鮮扒魷鴨鷄窩蟹崹 客 \$118

營業時間:上午九時半至晚上十時。逢星期三休息

廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT 137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

章: 682-1514

腊腸腊肉鷄飯 **羗葱窩蛋牛肉飯**

酬資席:\$7990 足十位周 另增設四寶碟頭飯 \$3.25

B. C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681 - 1030

一十二位

價

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT 168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL:689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵飽西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧 營業時間:七天營業

由上午八時半至下午十時 ●特●設● 粥粉麵飯 巧手小菜 中午快餐 冷熱飲品 各式小食 應有盡有



ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司後門斜對面)訂座電話: 684-1044

夏季酬賓席 三夏季酬賓席 三夏季酬賓席 三夏季酬賓席 三夏季酬賓席 三夏季酬賓席 三夏季酬賓席 三夏季酬賓席 三夏季酬賓席 下選

特價 \$128.00 冰楊五脆七北四

包。

飯茶市加 出全甜大 特名連由 • 種在廿 式任祗日

擇元午慶

URE

家王時北銀炸擾 鄉柳菜菇芽菜蘿 小石牛蒸炒肉古 碟 菜班肉滑三絲老 鷄絲 營業時間:由上午十一時至晚上十時 七天營業

五四

有有

長不

春謝

之之

草花

在在 節時

秘大

書温

HASTINGS ST. (AT VICTORIA DR.) 喜士定東街一八九五號 夾城多利街

書

路

蔡

根根

璇遂

正

品飯鮮鷄蠔魷蚌包鴨蝦羹

筵 宗粤菜



紅燒雙乳鴿 粉油%海鲜飯 奶油%海鲜飯 水花木瓜燉雪耳 四式美點 5328

KINGSLAND CHINESE RESTAURAUNT 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

二大熱芽 金銀鮮麻鮑 鮮龍蝦大沙律 **漫**燉鷄鲍翅 新鮮生菓 菜式如下: 菜式如下: 値 值產品

每席只收 118元 (足十位用)

\$328

雙鳳朝陽



問参等按包題加問題,

★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★

溫哥華喜士定東街 239號 電話: 687-4204

有各加容内I

不生意頂售 最新資料比較與選 一一三〇〇〇或找

天習在的力文學中

曾使我們高興的看到哲學省的邀請,到加拿大好們全國政協文化,經過的關準文先生女士們 散。 完生向賈團 完 完 是 完 品 。 宴 会 品 。 **直長致送 高** 許大部一門,先

下月之華: 份各中

課學圖雲

一題四利半晚月語會日律 参級十十三班星 多加。 兒童中文班設 是期六及星期日兩 上二星期,學費三 十二星期,學費三 中六元,初級或中 與組學生均可報名

統營第一牌 大利牌 眞珠米 各款靚米

, 則英學, 教依由半期至於

RICE WORLD

課學習班於九 温哥館附設 HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333 12:00,2:15,4:30 TWO SEX HITS

最後連映附場 AT HAIDA DAILY

皇家銀行

8

博覽會機械人"安利"

EXPO ERNIE將於星期

五九月十三日訪問皇家銀

屆時請各家長攜同小朋友與"安利"

行華埠分行

談笑及拍照留念

時間:下午十二時至二時及 下午四時至六時 地縣:二六九號片打東街

防注老、地遍逾餘内等

嘉華冷暖氣工程 中文:254-1033 煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. TEL: 251-1616 研電黃耀堂 △△△△氣倉食牛大理專

日快收政機凍種奶小商科 夜捷費府熱房餐瓜雜業裝 服妥從牌水冷館菜貨家置 務當廉照爐暖貨內店庭修

香,拜菩星公農際 禮歡地薩期曆曆佛 八班時上期十二月 十二月 九時八間課

24小時服務·

FRIDGES

和安芽菜 WO ON CO. BEAN SPROUT

秘美澳魯國洲 綠荳發行 430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

TOM APPLIANCE SERVICE 1861 WILLIAM STREE VANCOUVER B.C. 電話: 253-4706 ◎免費 估價

◎取價從療

大小凍房・凍櫃・制雪機・ 空氣調節·家庭電器·

電話: 874-1960

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD. 經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當 ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續,並有免費車借用。









星期一至星期六營業

8:30 am — 6:00 pm

* We specializing in imported cars

* I.C.B.C. claims

* Conditionally guaranteed * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU **BENSON GIANG**



257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281. 688-628?

門市部 各式食品



油條 大特價 咸煎餅每件三毫 平過八折

專業精神 出品認貞

TEL: (604) 874-4041

款各

豆蓉 豆 沙

Solden Horse

月餅八 歡迎預定

416 MAIN ST. VANCOUVER B.C. 溫哥華緬街416號

V6A 2T4 CANADA PHONE: 683-7262

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜事定東街2683 電話 253-2608

服經午馳精全鮮務濟餐名美蛋蝦

本麵家位於倫敦藥房與PNE展覽會之間 2683 E. HASTINGS ST., VAN., B.C. TEL: 253-2608

大特價 798 元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航 各種康價機票前往香港、台及星、馬、泰各 地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268 元起 紐 約來回358 元起 :藩市來回179 元起 羅 省來回249 元起 卡加利來回118 元起 夏威夷來回449 元起

☆狄斯尼樂園飛機團319元起巴上團439元起 ☆台灣環島八日遊425元起分加機票 ☆星馬泰九日豪華遊580 元起另加機票 ☆環球世界團一流酒店連機票2899 元起

特約代理・出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

廣利燒臘肉食公司 FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT STREET Street, Vancouver, B.C. VSW 3A4 備 特設燒臘快餐

油各燒承新馳鮮燒 糖式臘接鮮名鷄臘內 大味餐豬菓味

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C. 電話:254-9111

CBC工作費物 CBC

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street Vancouvor B.C. Tel: (604)251-9489

15 點 TUNE UP

四缸只收工錢38.00 (八折30.04) 六缸只收工錢48.00 (八折38.40) 八缸只收工錢58.00 (八折46.40)

更換機油

及油濾

只收工錢原價5.88

(好過自已換)

特級機油10W30

只賣1.69

原價1.89開張期間

(八折4.70)

一年40點 總檢查 包括 Tune up 換油、油

隔連卿油、檢查四輪刹 車、檢查冷却系統、檢 查車身及電器系統,以 上所有40點工作。 四缸只收工錢原價 \$49.95(八折S39.96) 六缸另加工錢S10 八缸另加工链S20

自動排擋

TUNE UP

只收工錢原價12.99

(八折10.39)

檢查前後,油封是

否有漏油調整變速

桿位置,使正確變

換速度。更換自

更換前輪 碟式刹車

連工包料 只收49.95 (大部份車)

清洗冷却系統

原價11.99(八折9.59)

高壓水力反洗暖氣

水箱、引擎、内部

、冷却水箱,同時

加入防凍水到零下

(防凍水另計)

30度。

精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BUDY SHOP

L精工修理車身 令閣下放心又開心门

手藝精,工作靚 加拿大執照,十七年經驗 精修歐美日本名廠靚車

精工車身噴油 精工車身翻新

精工担保,担保精工

擴張營業,特價優待

1010 CLARK DRIVE VANCOUVER B.C. Johnny Chau Wayne Yu

電話: 253-7814

* WE SPECICALIZE IN

* FUROPEAN & IMPORT CARS * I.C.B.C. CLAIMS

* TOP QUALITY BODY WORK

* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB * B.C. CERTIFIED WORKSMANSHIP

* ALL WORKS GUARANTEED





動排擋油・

△經驗技師,工作精良 △服務完善,快捷妥當

△取價公道,歡迎惠顧

本公司宗旨,只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查 七天營業:週一至週六:毎日上午八時至下午八時、週日:上午十時至下午五時 本公司有寬大停車場方便顯客